

Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **REGOLAMENT (UE) 2015/848 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**
tal-20 ta' Mejju 2015
dwar proċedimenti ta' insolvenza
(tfassil mill-ġdid)
(ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Regolament (UE) 2017/353 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Frar 2017	L 57	19	3.3.2017
► <u>M2</u>	Regolament (UE) 2018/946 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2018	L 171	1	6.7.2018

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 349, 21.12.2016, p. 9 (2015/848)



REGOLAMENT (UE) 2015/848 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Mejju 2015

dwar proċedimenti ta' insolvenza

(tfassil mill-ġdid)

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-proċedimenti kollettivi pubbliċi, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq ligijiet relatati mal-insolvenza u fejn, għall-fini ta' salvataġġ, aġġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,

- (a) debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u jinhatar prattikant fl-insolvenza;
- (b) l-assi u l-affarijiet ta' debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti; jew
- (c) sospensjoni temporanja ta' proċedimenti ta' infurzar individwali tingħata minn qorti jew bl-applikazzjoni tal-ligi sabiex ikunu jistgħu jsiru n-negozjati bejn id-debitur u l-kredituri tiegħu, dment li l-proċedimenti li fihom tingħata s-sospensjoni jipprevedu miżuri adatti għall-protezzjoni tal-korp ġenerali ta' kredituri u, fejn ma jintlaħaq l-ebda qbil, huma preliminari għal wiehed mill-proċedimenti msemmija fil-punt (a) jew (b).

Fejn il-proċedimenti msemmijin f'dan il-paragrafu jistgħu jitniedu f'sitwazzjonijiet fejn hemm biss probabbiltà ta' insolvenza, l-għan tagħhom għandu jkun li tiġi evitata l-insolvenza tad-debitur jew il-waqfien tal-attivitajiet ta' negozju tad-debitur.

Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu huma elenkati fl-Anness A.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 li jikkonċernaw:

- (a) impriži tal-assigurazzjoni;
- (b) istituzzjonijiet ta' kreditu;
- (c) kumpaniji ta' investiment u kumpaniji oħrajn, istituzzjonijiet u impriži sa fejn huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE; jew
- (d) impriži ta' investiment kollettiv.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "proċedimenti kollettivi" tfisser proċedimenti li jinkludu t-total ta' jew parti sinifikanti mill-kredituri tad-debitur, dment li, fil-każ tal-aħħar, il-proċedimenti ma jaffettwawx il-pretensjonijiet ta' kredituri li mhumiex involuti fihom;

▼B

- (2) “imprizi għal investiment kollettiv” tfisser imprizi għal investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) kif definit fid-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ u fondi ta' investiment alternattiv (AIF) kif definiti fid-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾;
- (3) “debitur fil-pussess” tfisser debitur li fil-konfront tiegħu jinfethu proċedimenti ta' insolvenza li mhux neċessarjament jinvolvu l-hatra ta' prattikant fl-insolvenza jew it-trasferiment shih tad-drittijiet u d-dmirijiet ta' ġestjoni tal-assi tad-debitur lil prattikant fl-insolvenza u fejn, allura, id-debitur jibqa' totalment jew mill-inqas parzjalment fil-kontroll tal-assi u l-affarijiet tiegħu;
- (4) “proċedimenti ta' insolvenza” tfisser il-proċedimenti elenkati fl-Anness A;
- (5) “prattikant fl-insolvenza” tfisser kwalunkwe persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu, inkluż fuq bażi interim, li
- (i) li tivverifika u jammetti l-pretensjonijiet ippreżentati fi proċedimenti ta' insolvenza;
 - (ii) tirrapprezenta l-interess kollettiv tal-kredituri;
 - (iii) tamministra, kemm ghalkollox jew parzjalment, l-assi li ġew ipprivati lid-debitur;
 - (iv) tillikwida l-assi msemija fil-punt (iii); jew
 - (v) tissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tad-debitur.

Il-persuni u korpi msemija fl-ewwel subparagrafu huma mniżżla fl-Anness B;

- (6) “qorti” tfisser
- (i) fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 1(1), l-Artikolu 4(2), l-Artikoli 5 u 6, l-Artikolu 21(3), il-punt (j) tal-Artikolu 24(2), l-Artikoli 36 u 39, u l-Artikoli 61 sa 77, il-korp ġudizzjarju ta' Stat Membru;
 - (ii) fl-Artikoli l-oħra kollha, il-korp ġudizzjarju jew kwalunkwe korp kompetenti iehor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal-imprizi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 302, 17.11.2009, p. 32).

⁽²⁾ Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 8 ta' Ġunju 2011 dwar Maniġers ta' Fondi ta' Investiment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU L 174, 1.7.2011, p. 1).

▼B

- (7) “sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza” tinkludi:
- (i) id-deċiżjoni ta' kull qorti li tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza jew li tikkonferma l-ftuħ ta' proċedimenti ta' dan it-tip; u
 - (ii) id-deċiżjoni ta' qorti li tahtar prattikant fl-insolvenza;
- (8) “iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti” tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza ssir effettiva, irrispettivament jekk is-sentenza hijiex finali jew le;
- (9) “l-Istat Membru li fih ikunu jinstabu l-assi” tfisser, fil-każ ta':
- (i) ishma rreġistrati f'kumpaniji, minbarra dawk imsemmija fil-punt (ii), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-kumpanija li harget l-ishma ghandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha;
 - (ii) strumenti finanzjarji, li s-sjieda tagħhom tirrizulta minn entrati f'reġistru jew kont miżmum minn intermedjarju jew minn xi hadd f'ismu (“titoli f'forma miktuba”), l-Istat Membru fejn jinżamm ir-reġistru jew il-kont fejn hemm l-entrati;
 - (iii) flus kontanti miżmuma f'istituzzjoni ta' kreditu, l-Istat Membru indikat fil-kont IBAN, jew, għal flus kontanti miżmuma f'kontijiet ma' istituzzjonijiet ta' kreditu li ma ghandhomx IBAN, l-Istat Membru fejn l-istituzzjoni ta' kreditu li ghandha l-kont ghandha l-amministrazzjoni ċentrali tagħha jew, fejn huwa miżmum il-kont ma' ferġha, aġenzija jew stabbiliment iehor, l-Istat Membru fejn tinsab il-ferġha, l-aġenzija jew stabbiliment iehor;
 - (iv) proprjetà u drittijiet għall-proprjetà ta' intitolament jew intitolament li jiddaħħal f'reġistru pubbliku għajr dawk imsemmija fil-punt (i), l-Istat Membru li r-reġistru jkun jinżamm taht l-awtorità tiegħu;
 - (v) privattivi Ewropej, l-Istat Membru li tingħatalu l-privattiva Ewropea;
 - (vi) id-dritt tal-awtur u drittijiet relatati, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu s-sid ta' tali drittijiet ghandu r-residenza abitwali jew l-uffiċċju rreġistrat tiegħu;
 - (vii) proprjetà tangibbli, għajr dik imsemmija fil-punti (i) sa (iv), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinstab il-proprjetà;
 - (viii) pretensjonijiet kontra partijiet terzi hlief dawk relatati ma' assi msemmija fil-punt (iii), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti terza mehtieġa li tissodisfa l-pretensjonijiet ikollu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu, kif iddeterminat skont l-Artikolu 3(1);

▼B

- (10) “stabbiliment” tfisser kull post ta' operazzjoni fejn debitur iwettaq jew ikun wettaq fi tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza attività ekonomika mhux transitorja b'mezzi umani jew b'assi;
- (11) “kredituri lokali” tfisser kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom kontra debitur ikunu ġew mill-operat jew f'konnessjoni mal-operat ta' stabbiliment li jinsab fi Stat Membru li mhux dak fejn id-debitur għandu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu;
- (12) “kreditur barrani” tfisser kreditur li għandu r-residenza abitwali, domicilju jew uffiċċju registrat fi Stat Membru li mhuwiex dak fejn fih infetħu l-proċedimenti, inklużi l-awtoritajiet tat-taxxa u l-awtoritajiet tas-sigurtà soċjali tal-Istati Membri;
- (13) “grupp ta' kumpanniji” tfisser impriża prinċipali u l-impriži sussidjarji kollha tagħha;
- (14) “impriża prinċipali” tfisser impriża li tikkontrolla, jew direttament jew indirettament, impriża sussidjarja waħda jew aktar u tinkludi impriża li theggi rapporti finanzjarji konsolidati f'konformità mad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾ għandha titqies impriża prinċipali.

*Artikolu 3***Ġurisdizzjoni internazzjonali**

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur għandu jkollhom il-ġurisdizzjoni biex jifhem l-proċedimenti tal-insolvenza (“il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza”). Iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun il-post fejn id-debitur iwettaq l-amministrazzjoni tal-interessi tiegħu fuq bażi regolari u li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi.

Fil-każ ta' kumpannija jew persuna ġuridika, il-preżunzjoni tkun li l-post tal-uffiċċju rreġistrat ikun iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Dik il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk l-uffiċċju rreġistrat ma jkunx iċċaqlaq għal Stat Membru ieħor fi żmien perjodu ta' tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

Fil-każ ta' individwu li qed jeżerċita attività ta' negozju jew professjonali indipendenti, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun preżunt li hu l-post prinċipali tan-negozju ta' dak l-individwu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Dik il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk il-post prinċipali tan-negozju ta' dak l-individwu ma jkunx iċċaqlaq għal Stat Membru ieħor fi żmien perjodu ta' 3 xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriži, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).

▼B

Fil-każ ta' kwalunkwe individwu iehor, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun preżunt li hu l-post tar-residenza abitwali tal-individwu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Din il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk ir-residenza abitwali ma tkunx iċċaqilqet għal Stat Membru iehor fi żmien perjodu ta' sitt xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

2. Meta iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru, il-qrati ta' Stat Membru iehor għandhom ikollhom il-ġurisdizzjoni li jifthu proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur fil-każ biss li dak ikollu stabbiliment fit-territorju ta' dak l-Istat Membru l-iehor. L-effetti ta' dawk il-proċedimenti għandhom ikunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu jinstabu fit-territorju tal-Istat Membru l-iehor.

3. Meta proċedimenti ta' insolvenza jkunu nfethu skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuħ sussegwentement skont il-paragrafu 2 ikun proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

4. Il-proċedimenti territorjali ta' insolvenza msemija fil-paragrafu 2 jistgħu jinfethu biss qabel il-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza skont il-paragrafu 1 meta:

(a) l-proċedimenti ta' insolvenza skont il-paragrafu 1 ma jistgħux jinfethu minhabba l-kondizzjonijiet stabbiliti bil-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinstab iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur; jew

(b) l-ftuħ ta' proċedimenti territorjali ta' insolvenza huma mitluba minn:

(i) kreditur li l-pretensjoni tiegħu tirriżulta minn operazzjoni jew b'rabta magħha, ta' stabbiliment li jinsab fit-territorju tal-Istat Membru fejn huwa mitlub il-ftuħ tal-proċedimenti territorjali; jew

(ii) awtorità pubblika li, skont il-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-istabbiliment, għandha d-dritt li titlob il-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza.

Meta jinfethu l-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali, il-proċedimenti territorjali ta' insolvenza għandhom isiru proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

Artikolu 4

Eżami tal-ġurisdizzjoni

1. Qorti li tiġi invokata bit-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza għandha teżamina *ex officio* jekk għandhiex ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza għandha tispeċifika r-raġunijiet fuq xiex tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni tal-qorti, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

▼B

2. Minkejja l-paragrafu 1, meta jinfethu proċedimenti ta' insolvenza f'konformità mal-liġi nazzjonali mingħajr deċiżjoni mill-qorti, l-Istati Membri jistgħu jinkarigaw il-prattikant fl-insolvenza mahtur f'tali proċedimenti biex jeżamina jekk l-Istat Membru li fih tinsab pendenti talba għall-ftuħ ta' proċedimenti għandux il-ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Fejn dan ikun il-każ, il-prattikant fl-insolvenza għandu jispjega fid-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

*Artikolu 5***Stharriġ ġudizzjarju tad-deċiżjoni li tiftaħ proċedimenti prinċipali ta' insolvenza**

1. Id-debitur jew kwalunkwe kreditur jista' jikkontesta quddiem qorti id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għal raġunijiet ta' ġurisdizzjoni internazzjonali.

2. Id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza tista' tiġi kkontestata minn partijiet ohra barra dawk imsemmija fil-paragrafu 1, jew għal raġunijiet ohra minbarra n-nuqqas ta' ġurisdizzjoni internazzjonali, fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan.

*Artikolu 6***Ġurisdizzjoni għal azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li tkun marbuta mill-qrib magħhom**

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu nfethu proċedimenti ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 3 ikollhom ġurisdizzjoni għal kull azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li tkun marbuta magħhom, bhal azzjonijiet ta' nullità.

2. Meta azzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet civili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, il-prattikant fl-insolvenza jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab domiciljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra diversi konvenuti, quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wieħed minnhom ikun domiciljat, dment li dawk il-qrati jkollhom ġurisdizzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika għad-debitur fil-pussess, dment li d-dritt nazzjonali jippermetti lid-debitur fil-pussess, skont id-dritt nazzjonali jagħmel rikors f'isem il-patrimonju tal-insolvenza.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, azzjonijiet jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemghu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikonċiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati.



Artikolu 7

Ligi applikabbli

1. Hlief fejn ipprovdut b' mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-ligi applikabbli għal proċedimenti ta' insolvenza u l-effetti tagħhom għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tinfetħ tali proċedura, (l-“Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti”).
2. Il-ligi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti għandha tiddetermina l-kondizzjonijiet tal-ftuħ ta' dawk il-proċedimenti, il-manjiera tagħhom u l-għeluq tagħhom. Għandha tiddetermina b' mod partikolari:
 - (a) id-debituri li kontribom jistgħu jingiebu l-proċedimenti ta' insolvenza abbażi tal-kapaċità tagħhom;
 - (b) l-assi li jiffurmaw parti mill-patrimonju tal-insolvenza u t-trattament tal-assi akkwistati minn jew li jmissu lid-debitur wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;
 - (c) il-poteri rispettivi tad-debitur u tal-prattikant fl-insolvenza;
 - (d) il-kondizzjonijiet li bihom tista' tiġi invokata t-tpaċija;
 - (e) l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratti kurrenti li minnhom id-debitur jagħmel parti;
 - (f) l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza fuq il-proċedimenti miġjuba minn kredituri individwali, bl-eċċezzjoni ta' kawżi pendenti;
 - (g) il-pretensjonijiet li jkunu ġew ippreżentati kontra l-patrimonju tal-insolvenza tad-debitur u t-trattament tat-talbiet li joriġinaw wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;
 - (h) ir-regoli li jirregolaw il-preżentazzjoni, il-verifika u l-ammissjoni tal-pretensjoni;
 - (i) ir-regoli li jirregolaw id-distribuzzjoni ta' rikavat mit-tisrif tal-assi, il-gradazzjoni ta' pretensjonijiet u d-dritt tal-kredituri li ġew parzjalment sodisfatti wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza bis-saħħa tad-dritt in rem jew permezz ta' tpaċija;
 - (j) il-kundizzjonijiet għal, u l-effetti tal-għeluq ta', proċedimenti ta' insolvenza, b'mod partikolari b'kompożizzjoni;
 - (k) id-drittijiet tal-kredituri wara l-għeluq ta' proċedimenti ta' insolvenza;
 - (l) min għandu jagħmel tajjeb għall-kostijiet u l-ispejjeż involuti fil-proċedimenti ta' insolvenza;
 - (m) ir-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' invalidità, invalidabilità u nuqqas ta' eżegwibilità ta' atti ġuridiċi detrimental għall-korp ġenerali tal-kredituri.



Artikolu 8

Drittijiet ta' partijiet terzi *in rem*

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza ma ghandux jaffettwa d-drittijiet in rem ta' kredituri jew partijiet terzi rigward assi tangibbli jew mhux tangibbli, mobbli jew immobbli, kemm l-assi speċifiċi kif ukoll il-kollezzjonijiet ta' assi indefiniti holistikament li jinbidlu minn żmien għal żmien, li jappartjenu għad-debitur li jkunu jinstabu fit-territorju ta' Stat Membru ieħor fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti.
2. Id-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom, b' mod partikolari, jfissru:
 - (a) id-dritt li tiddisponi mill-assi jew li jiġu disposti u biex tikseb sodisfazzjon mir-rikavat jew mid-dhul minn dawk l-assi, partikolarment bis-saħħa ta' preferenza jew ipoteka;
 - (b) id-dritt esklużiv li tintlaqa' talba, partikolarment dritt garantit bi preferenza dwar talba jew b'ċessjoni tat-talba bħala garanzija;
 - (c) id-dritt li jintalbu assi minn, u/jew li jehtieġu restituzzjoni minn, xi hadd li jkollu l-pussess jew użu tagħhom kuntrarju tax-xewqat tal-parti hekk intitolata;
 - (d) id-dritt in rem għall-użu li jagħti benefiċċju tal-assi.
3. Id-dritt, irreġistrat f'reġistru pubbliku u infurzabbli kontra partijiet terzi, li abbażi tiegħu jista' jiġi akkwistat dritt in rem fi hdan it-tifsira tal-paragrafu 1 għandu jkun meqjus bħala dritt in rem.
4. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' eżegwibibilità kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

Artikolu 9

Tpaċija

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza ma għandhomx jaffettwaw id-dritt tal-kredituri li jitolbu tpaċija għall-pretensjonijiet tagħhom mal-pretensjonijiet ta' debitur, meta tali tpaċija tkun permissibbli bil-ligi applikabbli għat-talbiet tad-debitur insolventi.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

Artikolu 10

Riserva ta' titolu

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza kontra xerrej ta' ass ma għandux jaffettwa d-drittijiet tal-bejjiegha li huma bbażati fuq riżerva ta' titolu meta fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti l-ass ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru appart minn dak l-Istat fejn jinfethu l-proċedimenti.

▼B

2. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza kontra bejjiegh ta' ass, wara l-kunsinna tal-ass, ma għandux jikkonstitwixxi bażi sabiex jitreġġa' lura jew jintemm il-bejgħ u ma għandux jipprevjeni lix-xerrej milli jakkwista titolu meta fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti l-ass mibjugħ ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru iehor minn dak l-Istat fejn jinfethu l-proċedimenti.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jipprekludu azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

*Artikolu 11***Kuntratti marbuta ma' proprjetà immobbli**

1. L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratt li jagħti d-dritt li tiġi akkwistata jew li jsir użu minn proprjetà immobbli għandhom jiġu regolati biss bil-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinsab il-proprjetà immobbli.

2. Il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkollha l-ġurisdizzjoni li tapprova t-tmiem jew il-modifika tal-kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu meta:

(a) il-liġi tal-Istat Membru applikabbli għal dawk il-kuntratti tirrikjedi li tali kuntratt jista' jintemm jew jiġi modifikat biss bl-approvazzjoni tal-qorti li tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza; u

(b) l-ebda proċediment ta' insolvenza ma jkun infetħ f'dak l-Istat Membru.

*Artikolu 12***Sistema ta' pagamenti u swieq finanzjarji**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, l-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet għal pagament jew sistema tas-saldu jew għal suq finanzjarju għandha tiġi regolata biss bil-liġi tal-Istat Membru applikabbli għal dik is-sistema jew suq.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi xi azzjoni għal invalidità, invalidabbiltà jew nuqqas ta' infurzabbiltà li tista' tittiehed sabiex jitwarrbu pagamenti jew transazzjonijiet taħt il-liġi applikabbli għas-sistema rilevanti ta' pagamenti jew suq finanzjarju.

*Artikolu 13***Kuntratti ta' impjieg**

1. L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratti ta' impjieg u relazzjonijiet għandhom jiġu regolati biss bil-liġi tal-Istat Membru applikabbli għall-kuntratt ta' impjieg.

▼B

2. Il-qrati tal-Istat Membru li fihom jistgħu jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandhom iżommu l-ġurisdizzjoni li japprovaw it-tmiem jew il-modifika tal-kuntratti msemija f'dan l-Artikolu saħansitra jekk ma jkun infetħ l-ebda proċediment ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal awtorità kompetenti taħt il-liġi nazzjonali biex tapprova t-terminazzjoni jew il-modifika ta' kuntratti msemija f'dan l-Artikolu.

*Artikolu 14***Effetti fuq id-drittijiet soġġetti għal reġistrazzjoni**

L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq id-drittijiet ta' debitur fi propjetà immobbli, vapur jew ajruplan li huma soġġetti għal reġistrazzjoni f'registru pubbliku għandu jiġi determinat bil-liġi tal-Istat Membru li taħt l-awtorità tiegħu jinżamm dak ir-registru.

*Artikolu 15***Privattivi Ewropej b'effett unitarju u marki kummerċjali Komunitarji**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, privattiva Ewropea b'effett unitarju, marka kummerċjali Komunitarja jew kwalunkwe dritt ieħor simili stabilit bid-dritt tal-Unjoni jista' jkun inkluż biss fil-proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(1).

*Artikolu 16***Atti detrimentali**

Il-punt (m) tal-Artikolu 7(2) ma għandux japplika meta l-persuna li tibbenefika minn att detrimentali għal-kredituri kollha tipprova prova li:

- (a) l-att huwa soġġett għal-liġi ta' Stat Membru ieħor minn dak l-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti, u
- (b) l-liġi ta' dak l-Istat Membru ma tippermettix xi mezzi biex jiġi kkontestat dak l-att fil-każ rilevanti.

*Artikolu 17***Protezzjoni ta' xerrejja terzi**

Meta, b'att konkluż wara l-ftuh tal-proċedimenti ta' insolvenza, debitur jiddisponi, għal konsiderazzjoni, minn:

- (a) xi assi immobbli,
- (b) vapur jew inġenju tal-ajru soġġetti għal reġistrazzjoni f'registru pubbliku, jew

▼B

- (c) titoli li l-eżistenza tagħhom tirrikjedi reġistrazzjoni f'reġistru stabbilit mil-ligi,

il-validità ta' dak l-att għandha tiġi regolata bil-ligi tal-Istat li fit-territorju tiegħu jkunu jinstabu l-assi immobbli jew permezz tal-awtorità li biha jinżamm ir-reġistru.

Artikolu 18

Effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kawża jew proċedimenti arbitrali pendenti

L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kawża pendenti jew proċedimenti arbitrali pendenti li jikkonċernaw ass jew dritt li jiffirma parti mill-patrimonju tal-insolvenza ta' debitur għandu jkun irregolat biss mil-ligi tal-Istat Membru fejn dik il-kawża tkun pendenti jew fejn hemm is-sede tat-tribunal arbitrali.

KAPITOLU II

GHARFIEN TA' PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA

*Artikolu 19***Prinċipju**

1. Kwalunkwe sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza mogħtija minn qorti ta' Stat Membru li jkollu l-gurisdizzjoni skont l-Artikolu 3 għandu jkun rikonoxxut fl-Istati Membri kollha mill-waqt li jsir effettiv fl-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti.

Ir-regola stabbilita fl-ewwel subparagrafu għandha wkoll tapplika fejn, minhabba l-kapaċità ta' debitur, ma jistgħux jingiebu proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur fi Stat Membru ieħor.

2. Għarfien tal-proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(1) ma għandux jipprekludi l-ftuħ tal-proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(2) minn qorti fi Stat Membru ieħor. Dawn il-proċedimenti tal-aħhar għandhom ikunu sekondarji għal proċedimenti ta' insolvenza fi hdan it-tifsira tal-Kapitolu III.

*Artikolu 20***Effetti ta' għarfien**

1. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza msemija fl-Artikolu 3(1) għandha, minghajr formalitajiet ulterjuri, tipproduċi l-istess effetti fi kwalunkwe Stat Membru ieħor taħt il-ligi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti, dment li dan ir-Regolament ma jipprovdi mod ieħor u sakemm ma jinfetħux proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(2) f'xi Stat Membru ieħor.

2. L-effetti tal-proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(2) ma jistgħux jiġu sfidati fi Stati Membri oħra. Kwalunkwe restrizzjoni għad-drittijiet tal-kredituri, b'mod partikolari sospensjoni jew it-tnehhija, għandhom jipproduċu effetti vis-à-vis assi li jinstabu fit-territorju ta' Stat Membru ieħor biss fil-każ ta' dawk il-kredituri li jkunu taw il-kunsens tagħhom.



Artikolu 21

Setgħat tal-prattikant fl-insolvenza

1. Il-prattikant fl-insolvenza mahtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) jista' jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lilu bil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru ieħor, sakemm ma jinfetħux proċedimenti ta' insolvenza oħra hemm u lanqas ma jittiehdu miżuri ta' preservazzjoni kuntrarja wara talba għal ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza f'dak l-Istat. Soġġett għall-Artikoli 8 u 10, il-prattikant fl-insolvenza jista', b'mod partikolari, inehhi l-assi tad-debitur mit-territorju tal-Istat Membru fejn ikunu.

2. Il-prattikant fl-insolvenza mahtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) jista' fi Stat Membru ieħor jitlob permezz tal-qrati jew barra mill-qorti li propjeta mobbli tkun tnehhiet mit-territorju tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti lejn it-territorju ta' dak l-Istat Membru ieħor wara l-bidu tal-proċedimenti ta' insolvenza. Il-prattikant fl-insolvenza jista' wkoll jiftaħ azzjoni li twarrab li tkun fl-interess tal-kredituri.

3. Fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu, il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun konformi mal-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkollu l-ħsieb li tittehed azzjoni, b' mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam ma' proċedimenti għat-tisrif tal-assi. Dawk is-setgħat ma jistgħux jinkludu miżuri koerċittivi, sakemm mhux ordnatimill-qorti ta' dak l-Istat Membru, jew id-dritt ta' deċiżjoni dwar proċedimenti ġuridiċi jew tilwim.

Artikolu 22

Prova tal-hatra tal-prattikant fl-insolvenza

Il-hatra tal-prattikant fl-insolvenza għandha tiġi manifestata b'kopja ċertifikata tad-deċiżjoni oriġinali li tkun hatritu jew hatritħa b'xi ċertifikat ieħor mahruġ mill-qorti li jkollha ġurisdizzjoni.

Tista' tkun meħtieġa traduzzjoni f'lingwa uffiċjali jew f'waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkollu l-intenzjoni li jaġixxi. Ma għandha tiġi mitluba l-ebda legalizzazzjoni jew xi formalità simili oħra.

Artikolu 23

Radd lura u imputazzjoni

1. Kreditur li, wara l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1), jakkwista bi kwalunkwe mezz, b' mod partikolari permezz ta' infurzar, sodisfazzjoni totali jew parzjali tal-pretensjoni tiegħu fuq l-assi li jappartjenu lid-debitur li jkun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, għandu jrodd lura lill-prattikant fl-insolvenza dak li jkun ġie akkwistat, soġġett għall-Artikoli 8 u 10.

2. Sabiex jiżgura trattament ugwali tal-kredituri, kreditur li jkollu, matul il-proċedimenti ta' insolvenza, akkwista dividend fuq il-pretensjoni tiegħu għandu jaqsam fid-distribuzzjoni magħmula fi proċedimenti oħra biss meta kredituri tal-istess grad jew kategorija jkunu, f'dawk il-proċedimenti l-oħra, akkwistaw dividend ekwivalenti.

▼B

*Artikolu 24***Stabbiliment ta' registri ta' insolvenza**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jżommu fit-territorju tagħhom registru wiehed jew diversi li fih tigi ppubblikata l-informazzjoni li tikkonċerna proċedimenti ta' insolvenza ("registri ta' insolvenza"). Dik l-informazzjoni għandha tigi ppubblikata kemm jista' jkun malajr wara l-ftuħ ta' tali proċedimenti.

2. L-informazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandha tkun disponibbli għall-pubbliku, soġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27, u għandha tinkludi dan li ġej ("informazzjoni mandatorja"):

- (a) id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;
- (b) il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza u n-numru ta' referenza tal-kawża, jekk jeżisti;
- (c) it-tip ta' proċedimenti ta' insolvenza msemija fl-Anness A li kienu miftuħa u, fejn applikabbli, kwalunkwe tip ta' sottotip ta' tali proċedimenti miftuħa f'konformità mal-liġi nazzjonali;
- (d) jekk il-gurisdizzjoni għall-ftuħ tal-proċedimenti hijiex ibbażata fuq l-Artikolu 3(1), 3(2) jew 3(4);
- (e) jekk id-debitur huwa kumpannija jew persuna ġuridika, isem id-debitur, in-numru ta' registrazzjoni, l-uffiċċju rreġistrat jew, jekk differenti, l-indirizz postali;
- (f) jekk id-debitur huwa individwu, jekk jeżerċita attività ta' negozju jew professjoni indipendenti jew le, isem id-debitur, in-numru ta' registrazzjoni, jekk jeżisti, u l-indirizz postali jew, fejn l-indirizz huwa protett, il-post u d-data tat-twelid tad-debitur;
- (g) l-isem, l-indirizz postali jew l-indirizz elettroniku, jekk jeżistu, tal-prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti;
- (h) il-limitu ta' żmien biex jitressqu l-pretensjonijiet, jekk jeżisti, jew referenza għall-kriterji għall-kalkolu ta' dak il-limitu ta' żmien;
- (i) id-data tal-gheluq tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, jekk teżisti;
- (j) il-qorti li quddiemha u, fejn applikabbli, il-limitu ta' żmien li fih għandha tigi kkontestata d-deċiżjoni li tiftaħ il-proċeduri ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 5, jew referenza għall-kriterji għall-kalkolu ta' dak il-limitu ta' żmien.

3. Il-paragrafu 2 ma għandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jinkludu dokumenti jew informazzjoni addizzjonali fir-registri nazzjonali ta' insolvenza tagħhom, bħall-iskwalifiki ta' diretturi b'rabta mal-insolvenza.

▼B

4. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jinkludu l-informazzjoni fir-registri ta' insolvenza msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu b'rabta ma' individwi li ma jeżerċitawx attività ta' negozju jew professjonali, jew li jagħmlu din l-informazzjoni disponibbli pubblikament permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni ta' dawk ir-registri, dment li huma jinfurmaw lil kredituri barranin magħrufa, skont l-Artikolu 54, bl-elementi msemmijin fil-punt (j) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Fejn Stat Membru jagħmel użu mill-possibbiltà msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-proċedimenti ta' insolvenza ma għandhomx jaffettwaw il-pretensjonijiet tal-kredituri barranin li ma jkunux irċevew l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

5. Il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni fir-registri skont dan ir-Regolament ma għandha jkollha ebda effett legali minbarra dawk stabbiliti fil-ligi nazzjonali u fl-Artikolu 55(6).

Artikolu 25

Interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema decentralizzata għall-interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dik is-sistema tkun magħmula mir-registri ta' insolvenza u l-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika li jservu ta' punt ta' aċċess elettroniku pubbliku ċentrali għall-informazzjoni fis-sistema. Is-sistema għandha tipprovdi servizz ta' tfittxija fil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni sabiex tagħmel disponibbli l-informazzjoni obbligatorja u kwalunkwe dokument jew informazzjoni oħra inkluża fir-registri ta' insolvenza li l-Istati Membri jagħżlu li jagħmlu disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 87, il-Kummissjoni għandha tadotta dawn li ġejjin sas-26 ta' Ġunju 2019:

- (a) l-ispeċifikazzjoni teknika li tiddefinixxi l-metodi ta' komunikazzjoni u skambju ta' informazzjoni b'mezzi elettronici abbażi tal-ispeċifikazzjoni tal-interfaċċa stabbilit għas-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza;
- (b) il-miżuri tekniċi li jiżguraw l-istandards minimi ta' sikurezza tat-teknoloġija tal-informazzjoni għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni fis-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza;
- (c) kriterji minimi għas-servizz ta' tfittxija pprovduti mill-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika bbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 24;
- (d) kriterji minimi għall-prezentazzjoni tar-riżultati ta' tfittxijiet ta' dan it-tip ibbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 24;

▼B

- (e) il-mezzi u l-kundizzjonijiet tekniċi tad-disponibbiltà tas-servizzi pprovduti mis-sistema ta' interkonnessjoni; u
- (f) glossarju li fih spjegazzjoni bażika tal-proċedimenti ta' insolvenza nazzjonali elenkati fl-Anness A.

*Artikolu 26***Spejjeż għall-istabbiliment u l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza**

1. L-istabbiliment, iż-żamma fis-seħh u l-iżvilupp futur tas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza għandhom ikunu ffinanjati mill-baġit ġenerali tal-Unjoni.

2. Kull Stat Membru għandu jagħmel tajjeb għall-ispejjeż għall-istabbiliment u l-aġġustament tar-reġistri nazzjonali ta' insolvenza tiegħu biex jagħmilhom interoperabbli mal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, flimkien mal-ispejjeż għall-amministrazzjoni, l-operazzjoni u ż-żamma fis-seħh ta' dawk ir-reġistri. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li japplika għal għotjiet biex jiġu appoġġati tali attivitajiet taht il-programmi finanzjarji tal-Unjoni.

*Artikolu 27***Kundizzjonijiet tal-aċċess għal informazzjoni permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni obbligatorja msemmija fil-punti (a) sa (j) tal-Artikolu 24(2) hija disponibbli mingħajr hlas permezz tas-sistema tar-reġistri ta' insolvenza interkonnessi.

2. Dan ir-Regolament ma għandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jimponu tariffa raġonevoli għal aċċess għad-dokumenti jew informazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 24(3) permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza.

3. L-Istati Membri jista' jkollhom aċċess għal informazzjoni obbligatorja dwar individwi li ma jeżerċitawx attività ta' negozju jew professjonali indipendenti, u dwar individwi li jeżerċitaw attività ta' negozju jew professjonali indipendenti meta l-proċedimenti ta' insolvenza ma jkunux relatati ma' din l-attività soġġett għal kriterji ta' tiftix supplimentari relatati mad-debitur, flimkien mal-kriterji minimi msemmijin fil-punt (c) tal-Artikolu 25(2).

4. L-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-aċċess għall-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 jkun kondizzjonali fuq talba lill-awtorità kompetenti. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-aċċess kondizzjonali għall-verifika tal-eżistenza ta' interess legittimu għall-aċċess għal informazzjoni bhal din. Il-persuna li tagħmel it-talba għandha tkun tista' tippreżenta t-talba għal informazzjoni b'mod elettroniku permezz ta' formola standard mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettroniku. Meta jkun mehtieġ interess legittimu, għandu jkun permissibbli għall-persuni li jagħmlu t-talba biex jiġġustifikaw it-talba tagħhom permezz ta' kopji

▼B

elettronici tad-dokumenti rilevanti. Il-persuna li tagħmel it-talba għandha tingħata twegħiba mill-awtorità kompetenti fi żmien tlett ijiem ta' xogħol.

Il-persuna li tagħmel it-talba ma għandhiex tkun obbligata tipprovdi traduzzjonijiet ta' dokumenti li jiġġustifikaw it-talba tagħha u lanqas thallas xi spejjeż ta' traduzzjoni li l-awtorità kompetenti tista' ġġarrab.

*Artikolu 28***Pubblikazzjoni fi Stat Membru ieħor**

1. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess għandu jitlob li l-avviż tas-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti tal-insolvenza u, fejn adatt, id-deċiżjoni li tahtar il-prattikant fl-insolvenza jiġu ppubblikati fi kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn ikun jinsab stabbiliment tad-debitur f'konformità mal-proċeduri ta' publikazzjoni previsti f'dak l-Istat Membru. Tali publikazzjoni għandha tispeċifika, fejn adatt, il-prattikant fl-insolvenza mahtur u jekk ir-regola tal-ġurisdizzjoni applikata tkunx dik skont l-Artikolu 3(1) jew (2).

2. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi ppubblikata fi kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess iqis li dan ikun mehtieg f'konformità mal-proċeduri ta' publikazzjoni previsti f'dak l-Istat Membru.

*Artikolu 29***Reġistrazzjoni fir-reġistri pubbliċi ta' Stat Membru ieħor**

1. Fejn il-liġi ta' Stat Membru li fih ikun jinsab stabbiliment tad-debitur, u dan l-istabbiliment fejn ikun iddahhal f'reġistru pubbliku ta' dak l-Istat Membru, jew il-liġi ta' Stat Membru li fih tkun tinsab proprjetà immobbli li tappartjeni għad-debitur tirrikjedi li l-informazzjoni dwar il-ftuh ta' proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 28 tiġi ppubblikata fir-reġistru tal-artijiet, ir-reġistru tal-kumpanniji jew kwalunkwe reġistru pubbliku ieħor, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess għandu jiehu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżgura din ir-reġistrazzjoni.

2. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jirrikjedi din ir-reġistrazzjoni fi kwalunkwe Stat Membru ieħor, dment li l-liġi tal-Istat Membru li fih hemm miżmum ir-reġistru jippermetti tali reġistrazzjoni.

*Artikolu 30***Spejjeż**

L-ispejjeż tal-publikazzjoni u r-reġistrazzjoni previsti fl-Artikoli 28 u 29 għandhom jiġu meqjusa bħala spejjeż u nefqiet imġarrba fil-proċedimenti.



Artikolu 31

Rispett ta' obbligu lejn debitur

1. Meta jkun gie onorat obbligu fi Stat Membru għal benefiċċju ta' debitur li jkun soġġett għal proċedimenti ta' insolvenza miftuħa fi Stat Membru ieħor, meta suppost li jkun gie onorat għall-benefiċċju tal-prattikant fl-insolvenza f'dawk il-proċedimenti, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun meqjusa li ssoddisfat dan l-obbligu jekk ma kinitx taf bil-ftuħ tal-proċedimenti.

2. Fejn tali obbligu jkun onorat qabel ma tkun saret il-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 28, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun presunta, fin-nuqqas ta' prova kontrarja, li ma kinitx taf bil-ftuħ tal-proċeduri ta' insolvenza. Fejn l-obbligu jkun onorat wara li tali pubblikazzjoni tkun saret, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun presunta, fin-nuqqas ta' prova kuntrarja, li kienet taf bil-ftuħ tal-proċeduri.

Artikolu 32

Għarfien u eżegwibilità ta' sentenzi ohrajn

1. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuħ ta' proċedimenti tkun rikonoxxuta skont l-Artikolu 19 u li jikkonċernaw l-andament u l-għeluq ta' proċedimenti ta' insolvenza, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonoxxuti mingħajr ebda formalitajiet ulterjuri. Dawn is-sentenzi għandhom jiġu eżegwiti f'konformità mal-Artikoli 39 sa 44 u 47 sa 57 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal sentenzi li jirriżultaw direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom, anke jekk ikunu ngħataw minn qorti ohra.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi relatati ma' miżuri ta' preservazzjoni meħuda fuq talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza jew b'konnessjoni magħha.

2. L-għarfien u l-infurzar ta' sentenzi hlief dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu regolati mir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 sakemm dak ir-Regolament ikun applikabbli.

Artikolu 33

Politika pubblika

Kwalunkwe Stat Membru jista' jirrifjuta li jirrikonoxxi proċedimenti ta' insolvenza miftuħa fi Stat Membru ieħor jew li jinfurza sentenza mogħtija fil-kuntest ta' tali proċedimenti meta l-effetti ta' tali rikonoxximent jew infurzar ikunu manifestament kontra l-politika pubblika ta' dak l-Istat, b'mod partikolari l-prinċipji fundamentali tiegħu jew id-drittijiet kostituzzjonali u l-libertajiet tal-individwu.



KAPITOLU III

PROCEDIMENTI SEKONDARJI TA' INSOLVENZA

*Artikolu 34***Ftuh tal-proċedimenti**

Meta jkunu nfethu proċedimenti prinċipali ta' insolvenza f'qorti ta' Stat Membru u jkunu ġew rikonoxxuti fi Stat Membru ieħor, qorti ta' dak l-Istat Membru ieħor li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) tista' tiftaħ proċedimenti sekondarji ta' insolvenza skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu. Meta l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jirrikjedu li d-debitur ikun insolventi, l-insolvenza tad-debitur ma għandhiex terġa' tiġi eżaminat mill-ġdid fl-Istat Membru li fih il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu jinfethu. L-effetti ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jkunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu fit-territorju tal-Istat Membru l-ieħor li fih ikunu nfethu dawk il-proċedimenti.

*Artikolu 35***Ligi applikabbli**

Dment li mhux previst mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-ligi applikabbli għal proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinfethu l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

*Artikolu 36***Dritt li jingħata impenn sabiex jiġu evitati proċedimenti sekondarji ta' insolvenza**

1. Sabiex jiġi evitat il-ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jista' jagħti impenn unilaterali ("l-impenn") fir-rigward tal-assi li jinsabu fl-Istat Membru li fih jistgħu jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, li fid-distribuzzjoni ta' dawk l-assi jew tar-rikavat irċevut b'riżultat tat-tisrif tagħhom, huwa jikkonforma mad-drittijiet ta' distribuzzjoni u ta' prijetà skont il-ligi nazzjonali li l-kredituri lokali kien ikollhom kieku nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru. L-impenn għandu jispjega l-assunzjonijiet fattwali li fuqhom huwa bbażat, b'mod partikolari fir-rigward tal-valur tal-assi li jinsabu fl-Istat Membru kkonċernat u l-għażliet disponibbli biex jissarrfu dawn l-assi.

2. Fejn impenn ikun ingħata f'konformità ma' dan l-Artikolu, il-ligi applikabbli għad-distribuzzjoni tar-rikavat mit-tisrif tal-assi msemmi fil-paragrafu 1, il-gradazzjoni ta' pretensjonijiet tal-kredituri u d-drittijiet tal-kredituri fir-rigward tal-assi msemmi fil-paragrafu 1, għandha tkun il-ligi tal-Istat Membru li fih setgħu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza. Il-mument rilevanti għad-determinazzjoni tal-assi msemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun il-mument li fih jingħata l-impenn.

3. L-impenn għandu jsir bil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn setgħu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat

▼B

Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post li fih setgħu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

4. L-impenn għandu jsir bil-miktub. Għandha tkun soġġett għal kwalunkwe rekwiżiti oħra relatati mal-forma, u rekwiżiti ta' approvazzjoni bħal distribuzzjonijiet, jekk jeżistu, tal-Istat li fih infethu l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

5. L-impenn għandu jiġi approvat mill-kredituri lokali magħrufa. Ir-regoli dwar il-maġġoranza kwalifikata u l-votazzjoni li japplikaw għall-adozzjoni ta' pjanijiet ta' ristrutturar skont il-liġi tal-Istat Membru fejn ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu japplikaw ukoll għall-approvazzjoni tal-impenn. Il-kredituri għandhom ikunu jistgħu jipparteċipaw fil-vot b'mezzi ta' komunikazzjoni mill-bogħod, fejn dan ikun permess mil-liġi nazzjonali. Il-prattikant tal-insolvenza għandu jinforma lill-kredituri magħrufa lokali tal-impriza, ir-regoli u l-proċeduri għall-approvazzjoni tagħha u tal-approvazzjoni jew ir-rifjut tal-impriza.

6. Impenn mogħti u approvat f'konformità ma' dan l-Artikolu għandha tkun vinkolanti fuq l-assi. Jekk jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 37 u 38, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jittrasferixxi kwalunkwe assi li huwa neħħa mit-territorju ta' dak l-Istat Membru wara li jkun ingħata l-impenn jew, f'każ li jkun diġà sar tisirif ta' dawk l-assi, ir-rikavat tagħhom, lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

7. Fejn il-prattikant fl-insolvenza jkun ta' impenn, huwa għandu jinforma lill-kredituri lokali dwar id-distribuzzjonijiet intenzjonati qabel ma jiddistribwixxi l-assi u r-rikavat msemija fil-paragrafu 1. Jekk dik l-informazzjoni ma tkunx konformi mat-termini tal-impenn jew mal-liġi applikabbli, kwalunkwe kreditur lokali jista' jikkontesta din id-distribuzzjoni quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fih infethu l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza sabiex tinkiseb distribuzzjoni f'konformità mat-termini tal-impenn u l-liġi applikabbli. F'dan il-każ, ma għandha ssehh l-ebda distribuzzjoni sakemm il-Qorti tkun hadet deċiżjoni dwar il-kontestazzjoni.

8. Il-kredituri lokali jistgħu jagħmlu talba lill-qrati tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti prinċipali ta' insolvenza sabiex jitolbu lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jiehu kwalunkwe miżura adatta meħtieġa biex tiġi żgurata konformità mat-termini tal-impenn, disponibbli skont il-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

9. Il-kredituri lokali jistgħu jagħmlu talba lill-qrati tal-Istat Membru li fih setgħu nfethu l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza sabiex jitolbu lill-qorti tiehu miżuri provviżorji jew protettivi biex tiġi żgurata konformità mill-prattikant fl-insolvenza mat-termini tal-impenn.

▼B

10. Il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe hsara kkawżata lill-kredituri lokali bħala riżultat tan-nuqqas ta' konformità tiegħu mal-obbligi u r-rekwiżiti stabbiliti f'dan l-Artikolu.

11. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, awtorità li hija stabbilita fl-Istat Membru fejn setgħu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza u li hija obbligata skont id-Direttiva 2008/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ tiggarantixxi l-hlas tal-pretensjonijiet pendenti ta' haddiema li jirriżultaw minn kuntratti ta' impjieg jew minn relazzjonijiet ta' impjieg għandha titqies bħala “kreditur lokali”, fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan.

*Artikolu 37***Dritt għal talba ta' ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza**

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jista' jiġi mitlub minn:

- (a) il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza;
- (b) kwalunkwe persuna jew awtorità oħra mogħtija s-setgħa titlob il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza skont il-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun mitlub il-ftuħ tal-proċediment sekondarji ta' insolvenza.

2. Fejn impriza tkun saret vinkolanti skont l-Artikolu 36, it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tiġi ppreżentata fi żmien 30 jum minn meta jiġi riċevut l-avviż tal-approvazzjoni tal-impriza.

*Artikolu 38***Deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza**

1. Qorti invokata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tavża minnufih lill-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u tagħtih l-opportunità li jinstema' fuq it-talba.

2. Fejn il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jkun ta' impriza skont l-Artikolu 36, il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza ma għandhiex tiftaħ proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jekk tkun sodisfatta li l-impriza tippoteġi adegwament l-interessi ġenerali tal-kredituri lokali.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 2008/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 dwar il-protezzjoni tal-impjegati fil-każ tal-insolvenza ta' min ihaddimhom (GU L 283, 28.10.2008, p. 36).

▼B

3. Meta tkun inghatat sospensjoni temporanja ta' proċedimenti ta' eżekuzzjoni individwali sabiex ikunu jistgħu jsiru negozjati bejn id-debitur u l-kredituri, il-qorti, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza jew tad-debitur fil-pussess, jistgħu jissospendu l-ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur, dment li jkun hemm fis-seħh miżuri xierqa sabiex jipproteġu l-interessi tal-kredituri lokali.

Il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tista' tordna miżuri ta' protezzjoni sabiex tipproteġi l-interessi tal-kredituri lokali billi težiġi lill-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess li ma jnehħux jew jehilsu minn kwalunkwe assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment tiegħu sakemm dan isir fil-perkors normali tan-negozju. Il-qorti tista' tordna wkoll miżuri oħra biex tipproteġi l-interessi tal-kredituri lokali waqt sospensjoni dment li ma tkunx inkompatibbli mar-regoli nazzjonali dwar proċedura ċivili.

Is-sospensjoni ta' ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tiġi rtirata mill-qorti *ex officio* jew fuq talba ta' kwalunkwe kreditur jekk matul is-sospensjoni jkun għe konkluzi ftehim fin-negozjati msemija fl-ewwel subparagrafu.

Is-sospensjoni tista' tiġi rtirata mill-qorti *ex officio* jew fuq talba ta' kwalunkwe kreditur jekk it-tkomplija tas-sospensjoni tkun ta' detriment għad-drittijiet tal-kreditur, b'mod partikolari jekk in-negozjati jkunu ġew interrotti jew sar evidenti li dawn aktarx ma jiġux konkluzi jew jekk il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess kiser il-projbizzjoni biex jehles mill-assi tiegħu jew biex inehħihom mit-territorju tal-Istat Membru fejn ikun jinsab l-istabbiliment.

4. Fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tista' tiftaħ tip ta' proċedimenti ta' insolvenza kif elenkat fl-Anness A li ma jkunx dak tat-tip mitlub inizjalment, dment li l-kondizzjonijiet għall-ftuh ta' dik it-tip ta' proċedura hija l-iktar waħda xierqa rigward l-interessi tal-kredituri lokali u l-koerenza bejn il-proċedimenti prinċipali u sekondarji ta' insolvenza. It-tieni sentenza tal-Artikolu 34 għandha tapplika.

Artikolu 39

Stharriġ ġudizzjarju tad-deċiżjoni biex jinfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jista' jikkontesta d-deċiżjoni għall-ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza quddiem il-qorti tal-Istat Membru li fihom ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, fuq il-bażi li dik il-qorti ma tikkonformax mal-kondizzjonijiet u r-rekwiziti tal-Artikolu 38.

▼B

*Artikolu 40***Pagament bil-quddiem ta' infiq u spejjeż**

Meta l-liġi tal-Istat Membru li fih jintalab il-ftuh tal-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tirrikjedi li l-assi tad-debitur ikunu suffiċjenti sabiex ikopru l-infiq u l-ispejjeż, kollha jew parti minnhom, tal-proċedimenti, il-qorti tista', meta tirċievi tali talba, titlob li l-applikant jagħmel pagament bil-quddiem tal-ispejjeż jew li jipprovdi sigurtà xierqa.

*Artikolu 41***Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn prattikanti fl-insolvenza**

1. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u l-prattikant jew il-prattikanti fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza dwar l-istess debitur għandhom jikkooperaw ma' xulxin sakemm din il-kooperazzjoni tkun kompatibbli mar-regoli applikabbli għall-proċedimenti rispettivi. Din il-kooperazzjoni tista' tkun fi kwalunkwe forma, inkluża l-konkluzjoni ta' ftehimiet jew protokolli.

2. Waqt l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom:

- (a) mill-aktar fis possibbli jikkomunikaw lil xulxin kwalunkwe informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, b'mod partikolari kwalunkwe progress li jkun sar fil-prezentazzjoni u l-verifika tal-pretensjonijiet u l-miżuri kollha mmirati lejn is-salvataġġ jew ir-ristrutturar tad-debitur jew it-tmiem tal-proċedimenti, dment li jsiru arrangamenti xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali;
- (b) jespjoraw il-possibiltà ta' ristrutturatur tad-debitur u, fejn tkun teżisti tali possibiltà, jikkoordinaw l-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;
- (c) jikkoordinaw l-amministrazzjoni tat-tisrif jew l-użu tal-assi u l-affarijiet tad-debitur; il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandu jagħti lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza opportunità bikrija biex jippreżenta propositi dwar it-tisrif jew l-użu tal-assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw mutatis mutandis għal sitwazzjonijiet fejn, fil-proċedimenti prinċipali jew sekondarji ta' insolvenza jew fi kwalunkwe proċediment ta' insolvenza territorjali li jikkonċerna l-istess debitur u li jinfethu fl-istess żmien, id-debitur jibqa' jkollu l-pussess tal-assi tiegħu.

*Artikolu 42***Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati**

1. Sabiex ikun iffācilitat il-koordinazzjoni ta' proċedimenti ta' insolvenza prinċipali u territorjali u sekondarji li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuh tal-proċedimenti ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kwalunkwe qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' insolvenza pendenti quddiemha jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta'

▼B

kull wiehed mill-proċedimenti. Għal dak il-ghan, il-qراطي jistghu, fejn xieraq, jahtru persuna jew entità indipendenti biex taġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, sakemm ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom.

2. Waqt li tiġi implimentata l-kooperazzjoni stipulata fil-paragrafu 1, il-qراطي, jew kwalunkwe persuna jew entità mahtura biex taġixxi f'isimhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jistghu jikkommunikaw direttament ma', jew jitolbu informazzjoni jew għajnuna direttament minn xulxin sakemm tali komunikazzjoni tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet għall-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz li l-qorti tikkunsidra adatt. Dan jista' jikkonċerna, b'mod partikolari

- (a) koordinazzjoni fil-hatra ta' prattikanti fl-insolvenza;
- (b) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;
- (c) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tad-debitur;
- (d) koordinazzjoni tat-tmexxija tas-seduti;
- (e) koordinazzjoni fl-approvazzjoni tal-protokoll, fejn mehtieg.

Artikolu 43

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza u l-qراطي

1. Sabiex tiġi ffaċilitata l-koordinazzjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali, territorjali u sekondarji miftuha fir-rigward tal-istess debitur,

- (a) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jikkoopera u jikkommunika ma' kwalunkwe qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti;
- (b) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti ta' insolvenza territorjali jew sekondarji għandu jikkoopera u jikkommunika mal-qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuh ta' proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti, u
- (c) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti ta' insolvenza territorjali jew sekondarji għandu jikkoopera u jikkommunika mal-qorti li jkollha quddiemha talba pendenti għall-ftuh ta' proċedimenti territorjali jew sekondarji ohra ta' insolvenza jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti,

▼B

dment li tali kooperazzjoni u komunikazzjoni ma jkunux inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull proċediment u ma jinkludux kwalunkwe kunflitt ta' interess.

2. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz adatt bħal dawk li jinsabu fl-Artikolu 42(3).

*Artikolu 44***Spejjeż ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni**

Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 42 u 43 ma għandhomx iwasslu biex il-qراطي jimponu spejjeż lil xulxin għal kooperazzjoni u komunikazzjoni.

*Artikolu 45***Eżerċizzju tad-drittijiet ta' kredituri**

1. Kwalunkwe kreditur jista' jippreżenta t-talba tiegħu fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u fi kwalunkwe proċediment sekondarju ta' insolvenza.

2. Il-prattikanti fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali u kwalunkwe proċediment sekondarju ta' insolvenza għandhom jipprezentaw fil-proċedimenti l-oħra t-talbiet li jkunu diġà ġew ipprezentati fil-proċedimenti li għalihom ikunu ġew mahtura, dment li l-interessi tal-kredituri f'dawn il-proċedimenti tal-aħħar ikunu b'hekk moqdija, sugġett għad-dritt tal-kredituri li jopponu tali preżentazzjoni jew li jirtiraw il-preżentazzjoni tat-talbiet tagħhom meta l-liġi applikabbli hekk ttiprovdi.

3. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali jew sekondarji ta' insolvenza għandu jkun intitolat li jipparteċipa fi proċedimenti oħra bl-istess bażi bħala kreditur, b' mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri.

*Artikolu 46***Sospensjoni tal-proċess ta' tisrif tal-assi**

1. Il-qorti, li tkun fethet il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, għandha tissospendi l-proċess ta' tisrif tal-assi kollu jew parti minnu, mal-wasla ta' talba mill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza. F'dan il-każ, tista' tinhtiegħ illi l-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jiehu kwalukwe miżura meħtieġa sabiex jiggarrantixxi l-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti sekondarji u tal-klassijiet individwali ta' kredituri. Talba bħal din mill-prattikant fl-insolvenza tista' tkun miċhuda biss jekk ikun manifestat li ma jkollha ebda interess għall-kredituri fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza. Tista' tiġi ordnata sospensjoni bħal din fil-proċess ta' tisrif tal-assi sa massimu ta' tlett xhur. Tista' titkompla jew tiġġedded għal perjodi simili.

2. Il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tittermina s-sospensjoni tal-proċess ta' tisrif tal-assi:

- (a) fuq it-talba tal- prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza,

▼B

- (b) fuq il-mozzjoni tagħha stess, fuq talba minn kreditur jew fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jekk dik il-miżura ma tidhirx aktar ġustifikata, b'mod partikolari, fl-interessi ta' kredituri fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

*Artikolu 47***Setgħa tal-prattikant fl-insolvenza biex jipproponi pjanijiet ta' ristrutturazzjoni**

1. Fejn il-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tippermetti li dawn il-proċedimenti jingħalqu mingħajr likwidazzjoni bi pjan ta' ristrutturar, b'miżura komposta jew b'miżura komparabbli, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkollu s-setgħa li jipproponi huwa stess miżura bħal din f'konformità mal-proċedura ta' dak l-Istat Membru.

2. Kwalunkwe restrizzjoni għad-drittijiet tal-kredituri li toriġina minn miżura msemija fil-paragrafu 1 li tiġi proposta fi proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, bħal sospensjoni ta' pagament jew għeluq ta' dejn, ma għandhiex ikollha effett fuq l-assi ta' debitur li ma jkunux koperti b'dawk il-proċedimenti mingħajr il-kunsens tal-kredituri kollha li jkollhom interess.

*Artikolu 48***Impatt tal-għeluq tal-proċedimenti ta' insolvenza**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 49, l-għeluq tal-proċedimenti ta' insolvenza ma għandux jipprevjeni l-kontinwazzjoni ta' proċedimenti ta' insolvenza oħra li jikkonċernaw l-istess debitur li jkunu għadhom miftuħa f'dak il-mument.

2. Fejn il-proċedimenti ta' insolvenza li jikkonċernaw persuna ġuridika jew kumpannija fl-Istat Membru tal-uffiċċju reġistrat ta' dik il-persuna jew ta' dik il-kumpannija, ikunu jimplikaw ix-xoljiment tal-persuna ġuridika jew tal-kumpannija, dik il-persuna ġuridika jew il-kumpannija għandha tibqa' teżisti sakemm kwalunkwe proċediment ta' insolvenza iehor rigward l-istess debitur ikun ingħalaq jew sa meta l-prattikant jew il-prattikanti fl-insolvenza f'dawn il-proċedimenti jkunu taw kunsens għax-xoljiment.

*Artikolu 49***Assi li jibqgħu fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza**

Jekk bir-realizzazzjoni ta' assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jkun possibbli li jintlahqu t-talbiet kollha permissibbli permezz ta' dawk il-proċedimenti, il-prattikant fl-insolvenza mahtur f'dawk il-proċedimenti għandu immedjatament jittrasferixxi xi assi li jkun baqa' lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

*Artikolu 50***Ftuħ sussegwenti tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza**

Meta l-proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(1) jinfethu wara l-ftuħ tal-proċedimenti msemija fl-Artikolu 3(2) fi Stat Membru iehor, l-Artikoli 41, 45, 46, 47 u 49 għandhom japplikaw għal dawk miftuħa l-ewwel, sakemm jippermetti l-progress ta' dawk il-proċedimenti.



Artikolu 51

Konverżjoni ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

1. Fuq it-talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, il-qorti tal-Istat Membru li fiha jkunu nfethu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tista' tordna li l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jinbidlu f'tip ieħor ta' proċedimenti ta' insolvenza elenkati fl-Anness A, dment li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet għall-ftuħ ta' dak it-tip ta' proċediment skont il-liġi nazzjonali u dment li dak it-tip ta' proċediment ikun l-aktar xieraq rigward l-interessi tal-kredituri lokali u l-koerenza bejn il-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali u dawk sekondarji.

2. Meta tikkunsidra t-talba msemmija fil-paragrafu 1, il-qorti tista' titlob informazzjoni mill-prattikanti fl-insolvenza involuti fiż-żewġ proċedimenti.

Artikolu 52

Miżuri ta' preservazzjoni

Meta l-qorti ta' Stat Membru li jkollha l-ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) tahtar amministratur temporanju sabiex tassigura il-preservazzjoni tal-assi tad-debitur, dak l-amministratur temporanju għandu jkun awtorizzat li jitlob kwalunkwe miżura sabiex jassigura u jippreserva xi assi ta' debitur li jkunu jinsabu fi Stat Membru ieħor, kif previst skont il-liġi ta' dak l-Istat Membru, għall-perjodu bejn it-talba għal ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza u s-sentenza għal ftuħ tal-proċedimenti.

KAPITOLU IV

GHOTI TA' INFORMAZZJONI GĦAL KREDITURI U PREŻENTAZZJONI TAT-TALBIET TAGHHOM

Artikolu 53

Dritt ta' preżentazzjoni ta' talbiet

Kwalunkwe kreditur barrani, jista' jressaq pretensjonijiet fi proċedimenti ta' insolvenza bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, li jkun aċċettat bil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Ir-rappreżentanza minn avukat jew professjonist ġuridiku ieħor ma għandhiex tkun obligatorja għall-fini uniku tat-tressiq ta' pretensjonijiet.

Artikolu 54

Dmir li jiġi infurmati l-kredituri

1. Malli jinfethu proċedimenti ta' insolvenza fi Stat Membru, il-qorti ta' dak l-Istat li jkollha l-ġurisdizzjoni, jew il-prattikant fl-insolvenza mahtur minn dik il-qorti, għandha immedjatament tinforma lill-kredituri magħrufa barranin.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, ipprovduta b'avviż individwali, għandha b'mod partikolari tinkludi limiti taż-żmien, il-penalitajiet imposti rigward dawk il-limiti ta' żmien, il-korp jew l-awtorità awtorizzata li taċċetta l-preżentazzjoni ta' talbiet u ta' kwalunkwe miżuri oħra stabbiliti. Avviż bhal dan għandu wkoll jindika jekk il-kredituri li

▼B

t-talbiet tagħhom ikunu preferenzjali jew assigurati in rem jehtiegħ li jipprezentaw it-talbiet tagħhom. L-avviż għandu jinkludi wkoll kopja tal-formola standard għat-tressiq ta' pretensjonijiet imsemmija fl-Artikolu 55 jew informazzjoni dwar fejn tkun disponibbli dik il-formola.

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi provduta bl-użu tal-formola standard għall-avviżi li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88. Il-formola għandha tiġi ppubblikata fil-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika u għandu jkollha l-intestatura "Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza" bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Hija għandha tiġi trazmessa bil-lingwi uffiċjali tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfethu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 55(5) jekk ikun preżunt li dik il-lingwa tkun aktar faċli biex tinftiehem mill-kredituri barranin.

4. Fi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward ta' individwu li ma jeżerċita attività professjonali jew ta' negozju, l-użu tal-formola standard imsemmija f'dan l-Artikolu ma għandux ikun obbligatorju jekk il-kredituri ma jkunux mehtieġa jipprezentaw il-pretensjonijiet tagħhom sabiex jittiehed kont tad-djun tagħhom fil-proċedimenti.

Artikolu 55

Proċedura għat-tressiq tal-pretensjonijiet

1. Kwalunkwe kreditur barrani jista' jressaq il-pretensjoni tiegħu bl-użu tal-formola standard tal-pretensjonijiet li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88. Il-formola għandu jkollha l-intestatura "Tressiq ta' pretensjonijiet" bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

2. Il-formola standard tal-pretensjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem, l-indirizz postali, l-indirizz elettroniku, jekk jeżisti, in-numru ta' identifikazzjoni personali, jekk jeżisti, u d-dettalji tal-bank tal-kreditur barrani imsemmi fil-paragrafu 1;
- (b) l-ammont tal-pretensjoni, li jispeċifika l-kapital u, fejn applikabbli, l-interessi u d-data ta' meta bdiet u d-data meta kellha tithallas, jekk tkun differenti;
- (c) jekk jintalbu interessi, ir-rata tal-interessi, jekk l-interessi humiex ta' natura legali jew kuntrattwali, il-perjodu ta' żmien li fih jintalbu l-interessi u l-ammont ta' interessi kkapitalizzati;
- (d) jekk jintalbu l-ispejjeż li jkunu ġġarrbu fit-twettiq tal-pretensjoni qabel il-ftuh tal-proċedimenti, l-ammont u d-dettalji ta' dawk l-ispejjeż;
- (e) in-natura tal-pretensjoni;

▼B

- (f) jekk hux qed jintalab kwalunkwe status ta' kreditur preferenzjali u l-bażi ta' din il-pretensjoni;
- (g) jekk hux qed jintalab titolu in rem jew riżerva ta' titolu fir-rigward tal-pretensjoni u jekk ikun hekk, x'assi huma koperti mit-titolu li qed jinvoka, id-data meta ngħatat il-garanzija u, f'każ li l-garanzija tkun ġiet irreġistrata, in-numru ta' reġistrazzjoni; u
- (h) jekk hux qed tintalab tpaċija u, jekk ikun hekk, l-ammonti tal-pretensjonijiet reċiproċi li jkun hemm fid-data meta nfethu l-proċedimenti ta' insolvenza, id-data meta bdew u l-ammont nett tat-tpaċija mitluba.

Il-formola standard tal-pretensjonijiet għandha tkun akkumpanjata minn kwalunkwe kopji ta' dokumenti ta' sostenn.

3. Il-formola standard tal-pretensjonijiet għandha tindika li l-ghoti ta' informazzjoni rigward id-dettalji tal-bank u n-numru ta' identifikazzjoni personali tal-kreditur imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 2 mhuwiex obbligatorji.

4. Fejn kreditur iressaq il-pretensjoni tiegħu b'mezzi oħra u mhux bil-formola standard imsemmija fil-paragrafu 1, il-pretensjoni tiegħu għandu jkun fiha l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.

5. Il-pretensjonijiet jistgħu jitressqu bi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Il-qorti, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jitlob lill-kreditur jipprovdi traduzzjoni bil-lingwa uffiċjali tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ikunu nfethu l-proċedimenti tal-insolvenza, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat Membru ikun indika li jista' jaċċetta. Kull Stat Membru għandu jindika jekk jaċċettax xi lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni minbarra tiegħu li hija aċċettabbli għalih għall-fini tat-tressiq ta' pretensjonijiet.

6. Il-pretensjonijiet għandhom jitressqu fil-perjodu stipulat mil-liġi tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti. Fil-każ ta' kreditur barrani, dak il-perjodu ma għandux ikun inqas minn 30 jum wara l-pubblikazzjoni tal-ftuh tal-proċedimenti tal-insolvenza fir-reġistru tal-insolvenza tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti. Fejn Stat Membru jiddependi fuq l-Artikolu 24(4), dak il-perjodu ma għandux ikun anqas minn 30 gurnata minn meta jkun infurmat il-kreditur skont l-Artikolu 54.

7. Fejn il-qorti, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess ikollu dubji fir-rigward ta' pretensjoni mressqa f'konformità ma' dan l-Artikolu, huwa għandu jagħti lill-kreditur l-opportunità li jipprovdi evidenza addizzjonali dwar l-eżistenza u l-ammont tal-pretensjoni.



KAPITOLU V

PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA TA' MEMBRI TA' GRUPP TA' KUMPAÑNIJI

TAQSIMA 1

Kooperazzjoni u komunikazzjoni
Artikolu 56
Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn ir-rappreżentanti tal-insolvenza

1. Meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpanniji, prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp għandu jikkoopera ma' kwalunkwe prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp dment li dik il-kooperazzjoni tkun adatta biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva ta' dawn il-proċedimenti, tkun kompatibbli mar-regoli applikabbli għal dawn il-proċedimenti u ma tikkostitwixxi l-ebda kunflitt ta' interess. Dik il-kooperazzjoni tista' tkun fi kwalunkwe għamla, inkluża l-konkluzjoni ta' ftehimiet jew protokolli.

2. Fl-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom

- (a) jikkomunikaw lil xulxin kemm jista' jkun malajr kull informazzjoni oħra li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, sakemm ikunu saru l-arrangamenti xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali;
- (b) jikkunsidraw jekk hemmx il-possibbiltà li jikkoordinaw l-amministrazzjoni u s-supervizzjoni tal-affarijiet tal-membri tal-grupp li huma soġġetti għall-proċedimenti ta' insolvenza, u jekk ikun il-każ, jikkoordinaw din l-amministrazzjoni u s-supervizzjoni;
- (c) jikkunsidraw jekk hemmx possibbiltajiet ta' ristrutturazzjoni tal-membri tal-grupp li huma soġġetti għal proċedimenti ta' insolvenza u, jekk ikun il-każ, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati għal pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat;

Għall-finijiet tal-punti (b) u (c), xi wħud mill-prattikanti fl-insolvenza msemmija fil-paragrafu 1, jew kollha kemm huma, jistgħu jaqblu li jingħataw setghat addizzjonali lill-prattikant fl-insolvenza li jkun ġie mahtur f'wiehed mill-proċedimenti fejn dan it-tip ta' ftehim hu permess mir-regoli applikabbli għal kull wiehed mill-proċedimenti. Huma jistgħu jilhqqu qbil ukoll dwar l-allokazzjoni ta' ċerti kompiti bejniethom, fejn tali allokazzjoni ta' kompiti tkun permessa mir-regoli li japplikaw għal kull wiehed mill-proċedimenti.

Artikolu 57
Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati

1. Meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpanniji, il-qorti li tkun fethet dawn il-proċedimenti għandha tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba biex jinfethu proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti, dment li

▼B

dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom u ma tikkostitwixxi l-ebda kunflitt ta' interess. Għal dak il-ghan, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew entità indipendenti biex taġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħhom, sakemm dan ma jkunx kompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom.

2. Fl-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-qrati, jew kwalunkwe persuna jew entità mahtura biex taġixxi f'isimhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jistgħu jikkommunikaw ma' xulxin direttament, jew jitolbu informazzjoni jew assistenza direttament minn xulxin, dment li din il-komunikazzjoni tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet fil-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz li l-qorti tqis li jkun adatt. Tista' b'mod partikolari, tikkonċerna

- (a) koordinazzjoni fil-ħatra ta' prattikanti fl-insolvenza;
- (b) il-komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;
- (c) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-supervizzjoni tal-assi u l-affarijiet tal-membri tal-grupp;
- (d) koordinazzjoni tat-tmexxija tas-seduti;
- (e) koordinazzjoni fl-approvazzjoni tal-protokolli, fejn mehtieg.

Artikolu 58

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn prattikanti fl-insolvenza u l-qrati

Prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpanniji:

- (a) għandu jikkoopera u jikkomunika ma' kwalunkwe qorti ohra li jkollha pendent quddiemha talba biex jinfethu proċedimenti fir-rigward ta' membru iehor tal-istess grupp ta' kumpanniji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti; u
- (b) jista' jitlob lil dik il-qorti, informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti fir-rigward tal-membri tal-istess grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti li hu jkun inhatar fihom,

dment li dik il-kooperazzjoni u komunikazzjoni jkunu xierqa sabiex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma jikkostitwixxu l-ebda kunflitt ta' interess u jkunu kompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom.

▼B

*Artikolu 59***Spejjeż marbutin mal-kooperazzjoni u l-komunikazzjoni fi proċedimenti li jikkonċernaw membri ta' grupp ta' kumpanniji**

L-ispejjeż tal-kooperazzjoni u l-komunikazzjoni provduti fl-Artikoli 56 sa 60 li jiġu mgħarrba minn prattikant fl-insolvenza jew qorti, għandhom jitqiesu bhala spejjeż u nfiq imgħarrba fil-proċedimenti.

*Artikolu 60***Setgħat tal-prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti li jikkonċernaw membri ta' grupp ta' kumpanniji**

1. Prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza li jkun nfeθu fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpanniji jista', dment li dan ikun xieraq biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti,

(a) jixhed fi kwalunkwe wieħed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;

(b) jitlob sospensjoni ta' kwalunkwe miżura marbuta mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp, dment li:

(i) ikun ġie propost pjan ta' ristrutturazzjoni għal xi membri tal-grupp jew kollha kemm huma li għalihom ikunu nfeθu proċediment ta' insolvenza skont il-punt (c) tal-Artikolu 56(2) u dan jippreżenta probabbiltà raġonevoli ta' suċċess;

(ii) tali sospensjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;

(iii) il-pjan ta' ristrutturazzjoni jkun għall-benefiċċju tal-kredituri fil-proċedimenti li għalihom tkun intalbet is-sospensjoni; u

(iv) la l-proċedimenti ta' insolvenza li fihom inhatar il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u lanqas il-proċedimenti li fir-rigward tagħhom hi rikjesta s-sospensjoni mhuma soġġetti għal koordinazzjoni skont it-Taqsima 2 ta' dan il-Kapitolu;

(c) jagħmel rikors biex jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp f'konformità mal-Artikolu 61.

2. Il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandha tissospendi kompletament jew parzjalment kwalunkwe miżura marbuta mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti jekk tkun sodisfatta li jkun ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1.

Qabel ma tordna s-sospensjoni, il-qorti għandha tisma' x-xhieda tal-prattikant fl-insolvenza mahtur fil-proċedimenti li tkun intalbet is-sospensjoni tagħhom. Tali sospensjoni tista' tiġi ordnata għal kwalunkwe perjodu, li ma jaqbiżx tliet xhur, li l-qorti tqis li jkun xieraq u li jkun kompatibbli mar-regoli li japplikaw għall-proċedimenti.

▼B

Il-qorti li tordna s-sospensjoni tista' titlob li l-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 jiehwa kwalunkwe miżura adatta disponibbli skont il-liġi nazzjonali biex jiġi ggarantiti l-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti.

Il-qorti tista' testendi t-tul tas-sospensjoni b'tali perjodu jew perjodi oħrajn li hi tqis li huma xierqa u li huma kompatibbli mar-regoli applikabbli fil-proċedimenti dment li l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punti (b)(ii) sa (iv) tal-paragrafu 1 jibqgħu jiġi sodisfatti u li t-tul ta' zmien tas-sospensjoni (il-perjodu inizjali flimkien ma' kwalunkwe estensjoni ta' dan it-tip) ma jaqbiżx sitt xhur.

*TAQSIMA 2***Koordinazzjoni****Subtaqsima 1****Proċedura***Artikolu 61***Talba biex jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp**

1. Tista' ssir talba għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp quddiem kwalunkwe qorti li jkollha ġurisdizzjoni fir-rigward tal-proċedimenti ta' insolvenza ta' membru tal-grupp minn prattikant fl-insolvenza mahtur fi proċedimenti ta' insolvenza li jkunu nfethu fir-rigward ta' membru tal-grupp.

2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir f'konformità mal-kondizzjonijiet provduti fil-liġi applikabbli għall-proċedimenti li fihom ikun inhatar il-prattikant fl-insolvenza.

3. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun akkumpanjata minn:

- (a) proposta rigward persuna li ser tiġi nnominata bħala l-koordinatur tal-grupp ("il-koordinatur"), dettalji dwar l-eligibbiltà tiegħu jew tagħha skont l-Artikolu 71, dettalji tal-kwalifiki tiegħu jew tagħha u qbil bil-miktub min-naha tiegħu jew tagħha li ser tagixxi ta' koordinatur;
- (b) deskrizzjoni ġenerali tal-koordinazzjoni proposta tal-grupp u b'mod partikolari r-raġunijiet għalfejn il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 63(1) ikunu ġew sodisfatti;
- (c) lista tal-prattikanti fl-insolvenza mahtura fir-rigward tal-membri tal-grupp u, fejn rilevanti, il-qrati u l-awtoritajiet kompetenti involuti fil-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri tal-grupp;
- (d) deskrizzjoni ġenerali tal-estimi tal-ispejjeż ta' koordinazzjoni proposta tal-grupp u l-estimi tas-sehem ta' dawk l-ispejjeż li għandu jithallas minn kull membru tal-grupp.

▼B*Artikolu 62***Regola ta' prijorità**

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 66, fejn jintalab il-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp quddiem qorti ta' Stati Membri differenti, kwalunkwe qorti li ma tkunx l-ewwel qorti invokata għandha tastjenti mill-ġurisdizzjoni favur dik il-qorti.

*Artikolu 63***Notifika mill-qorti invokata**

1. Il-qorti invokata b'talba biex tiftah proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tinnotifika malajr kemm jista' jkun it-talba għall-ftuh tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp u l-koordinatur propost lill-prattikanti fl-insolvenza mahtura fir-rigward tal-membri tal-grupp kif indikat fit-talba msemija fil-punt (c) tal-Artikolu 61(3), jekk tkun sodisfatta li:

- (a) il-ftuh ta' tali proċedimenti jkun adatt biex tigi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti ta' insolvenza li jkunu relatati ma' membri differenti tal-grupp;
- (b) l-ebda kreditur ta' xi wiehed mill-membri tal-grupp li jkun mistenni li ser jipparteċipa fil-proċedimenti x'aktarx li jiġi żvantagġat finanzjarjament mill-inkluzjoni ta' dak il-membru f'tali proċedimenti; u
- (c) il-koordinatur propost jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 71.

2. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha telenka l-elementi msemija fil-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 61(3).

3. In-notifika msemija fil-paragrafu 1 għandha tintbagħat permezz ta' ittra rreġistrata, attestata permezz ta' konferma tar-riċevuta.

4. Il-qorti invokata għandha tagħti lill-prattikanti fl-insolvenza involuti, l-opportunità li jinstemghu.

*Artikolu 64***Ogġezzjonijiet mill-prattikanti fl-insolvenza**

1. Prattikant fl-insolvenza mahtur fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp jista' joġġezzjona għal,

- (a) l-inkluzjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tal-proċedimenti ta' insolvenza li għalihom ikun inhatar jew;
- (b) il-persuna proposta bħala koordinatur.

▼B

2. L-oġġezzjonijiet skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jittressqu fil-qorti msemmija fl-Artikolu 63 fi żmien 30 jum minn meta tasal in-notifika tat-talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp mill-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

L-oġġezzjoni tista' ssir permezz tal-formola standard stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88.

3. Qabel ma jiddeċiedi jekk għandux jipparteċipa jew le fil-koordinazzjoni skont il-punt (a) tal-paragrafu 1, il-prattikant fl-insolvenza għandu jikseb kwalunkwe approvazzjoni li tista' tkun meħtieġa skont il-liġi tal-Istat tal-ftuh tal-proċedimenti li għalihom ikun inhatar.

*Artikolu 65***Konsegwenzi tal-oġġezzjoni għall-inkluzjoni fil-koordinazzjoni tal-grupp**

1. Meta Prattikant fl-insolvenza jkun oġġezzjona għall-inkluzjoni tal-proċedimenti li għalihom ikun inhatar fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, dawk il-proċedimenti ma għandhomx jiġu inkluzi fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

2. Is-setgħat tal-qorti msemmija fl-Artikolu 68 jew tal-koordinatur li jirriżultaw minn dawk il-proċedimenti ma għandu jkollhom l-ebda effett fir-rigward ta' dak il-membri, u ma għandhomx jinvolvu spejjeż għal dak il-membri.

*Artikolu 66***Għażla tal-qorti għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp**

1. Meta tal-inqas żewġ terzi mill-prattikanti fl-insolvenza kollha mahtura fil-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri tal-grupp ikunu qablu li qorti ta' Stat Membru iehor li jkollha l-gurisdizzjoni tkun l-aktar qorti adatta għall-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, dik il-qorti għandu jkollha gurisdizzjoni esklussiva.

2. L-għażla tal-qorti għandha ssir bi ftehim kongunt bil-miktub jew evidenzjat bil-miktub. Din tista' ssir sakemm jinfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp f'konformità mal-Artikolu 68.

3. Kwalunkwe qorti minbarra l-qorti invokata skont il-paragrafu 1 għandha tastjeni mill-gurisdizzjoni favur dik il-qorti.

4. It-talba għall-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha titressaq quddiem il-qorti li jkun intlaħaq qbil dwarha f'konformità mal-Artikolu 61.

*Artikolu 67***Konsegwenzi ta' oġġezzjonijiet għall-koordinatur propost**

Meta jaslu oġġezzjonijiet għall-hatra tal-persuna proposta bhala koordinatur propost minn Prattikant fl-insolvenza li ma joġġezzjonax ukoll għall-inkluzjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tal-membri li għalih ikun inhatar, il-qorti tista' tibqa' lura milli tahtar lil dik il-persuna u tistieden lill-prattikant fl-insolvenza li jkun oġġezzjonaw biex jippreżenta talba għida f'konformità mal-Artikolu 61(3).



Artikolu 68

Deċiżjoni ta' ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni

1. Wara l-iskadenza tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 64(2), il-qorti tista' tiftaħ proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, meta tkun sodisfatta li l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 63(1) ikunu ntlahqu. F'dan il-każ, il-qorti għandha

- (a) taħtar koordinatur;
- (b) tiddeċiedi dwar il-pjan ta' koordinazzjoni; u
- (c) tiegħu deċiżjoni dwar l-estimi tal-ispejjeż u s-sehem li għandu jithallas mill-membri tal-grupp.

2. Id-deċiżjoni rigward il-ftuh ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tiġi nnotifikata lill-prattikanti fl-insolvenza parteċipanti u lill-koordinatur.

Artikolu 69

Inklużjoni fakultattiva sussegwenti mill-prattikanti fl-insolvenza

1. F'konformità mal-liġi nazzjonali, kwalunkwe prattikant fl-insolvenza jista' jitlob, wara d-deċiżjoni tal-qorti msemmi fl-Artikolu 68, l-inklużjoni tal-proċedimenti li għalihom ikun inħatar, fejn

- (a) kien hemm oġġezzjoni għall-inklużjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, jew
- (b) il-proċedimenti ta' insolvenza rigward membru tal-grupp ikunu nfethu wara li l-qorti tkun fethet proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, il-koordinatur jista' jaċċetta din it-talba wara li jkun ikkonsulta lill-prattikanti fl-insolvenza involuti jekk

- (a) ikun jew tkun sodisfatta li, b'kont meħud tal-istadju li jkun intlaħaq mill-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp meta ssir it-talba, il-kriterji stipulati fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 63(1) ikunu ġew sodisfatti; jew
- (b) il-prattikanti kollha fl-insolvenza involuti jaqblu, soġġett għall-kondizzjonijiet fil-liġi nazzjonali tagħhom.

3. Il-koordinatur għandu jinforma lill-qorti u lill-prattikanti fl-insolvenza parteċipanti bid-deċiżjoni tiegħu jew tagħha skont il-paragrafu 2 u bir-raġunijiet li fuqhom ikun ibbaża d-deċiżjoni.

4. Kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti jew kwalunkwe prattikant fl-insolvenza li t-talba tiegħu għal inklużjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tkun giet rifjutata jista' jikkontesta d-deċiżjoni msemmi fl-paragrafu 2 f'konformità mal-proċedura stabbilita skont il-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

▼B*Artikolu 70***Rakkomandazzjonijiet u pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp**

1. Fit-tmexxija tal-proċedimenti ta' insolvenza tagħhom, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom jikkunsidraw ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur u l-kontenut tal-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp imsemmi fl-Artikolu 72(1).

2. Il-prattikant fl-insolvenza ma għandux ikun obligat li jsegwi, kompletament jew parzjalment, ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur jew il-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp.

Jekk ma jsegwix ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur jew il-pjanijiet ta' koordinazzjoni tal-grupp, huwa għandu jagħti r-raġunijiet għalfejn ma segwihomx lill-persuni jew lill-entitajiet li lilhom jirrapporta skont il-ligi nazzjonali tiegħu.

*Subtaqsima 2***Dispożizzjonijiet ġenerali***Artikolu 71***Il-koordinatur**

1. Il-koordinatur għandu jkun persuna eligibbli skont il-ligi ta' Stat Membru li jaġixxi bħala prattikant fl-insolvenza.

2. Il-koordinatur ma għandux ikun wiehed mill-prattikanti fl-insolvenza mahtur biex jaġixxi fir-rigward ta' kwalunkwe wiehed mill-membri tal-grupp, u ma għandu jkollu l-ebda kunflitt ta' interess fir-rigward tal-membri tal-grupp, tal-kredituri tagħhom u l-prattikanti fl-insolvenza mahtura fir-rigward ta' kwalunkwe wiehed mill-membri tal-grupp.

*Artikolu 72***Kompiti u drittijiet tal-koordinatur**

1. Il-koordinatur għandu:

- (a) jidentifika u jiddeskrivi fil-qosor rakkomandazzjonijiet għat-twettiq ikkoordinat tal-proċedimenti ta' insolvenza;
- (b) jipproponi pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp li jidentifika, jiddeskrivi u jirrakkomanda sett komprensiv ta' miżuri adatti għal approċċ integrat għar-riżoluzzjoni tal-insolvenzi tal-membri tal-grupp. B'mod partikolari, il-pjan jista' jinkludi proposti għal:
 - (i) il-miżuri li għandhom jittiehdu sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid ir-rendiment ekonomiku u s-solidità finanzjarja tal-grupp jew kwalunkwe parti minnu;
 - (ii) ir-riżoluzzjoni ta' tilwim fil-grupp innifsu fir-rigward tat-tranzazzjonijiet u l-azzjonijiet ta' nullità fil-grupp stess;

▼B

(iii) ftehimiet bejn il-prattikanti fl-insolvenza tal-membri tal-grupp insolventi.

2. Il-koordinatur jista' wkoll:

- (a) jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri, fi kwalunkwe wiehied mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru iehor tal-istess grupp;
- (b) iwettaq medjazzjoni fi kwalunkwe tilwim li jqum bejn żewġ Prattikanti fl-insolvenza jew iżjed tal-membri tal-grupp;
- (c) jippreżenta u jispjega l-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp tiegħu lil persuni jew entitajiet li lilhom jirrapporta skont il-liġi nazzjonali tiegħu;
- (d) jitlob informazzjoni minn kwalunkwe Prattikant fl-insolvenza rigward kwalunkwe membru tal-grupp fejn tali informazzjoni tkun utli jew tista' tkun ta' użu fl-identifikazzjoni u d-deskrizzjoni ta' strateġiji u miżuri għall-koordinazzjoni tal-proċedimenti; u
- (e) jitlob is-sospensjoni għal perjodu ta' mhux iktar minn sitt xhur tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp, dment li tali sospensjoni tkun mehtieġa sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa tal-pjan u tkun għall-benefiċċju tal-kredituri fil-proċedimenti li għalihom tkun intalbet is-sospensjoni, jew jitlob it-tneħħija ta' kwalunkwe sospensjoni eżistenti. Tali talba għandha ssir lill-qorti li tkun fethet il-proċedimenti li tkun intalbet is-sospensjoni tagħhom.

3. Il-pjan imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 ma għandux jinkludi rakkomandazzjonijiet fir-rigward ta' kwalunkwe konsolidazzjoni tal-proċedimenti jew ta' patrimonji ta' insolvenza.

4. Il-kompiti u d-drittijiet tal-koordinatur kif definiti skont dan l-Artikolu ma għandhom jiġu estiżi għall-ebda membru tal-grupp li mhuwiex qiegħed jipparteċipa fi proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

5. Il-koordinatur għandu jwettaq dmirijietu b'mod imparzjali u bl-attenzjoni dovuta.

6. Meta l-koordinatur jistma li biex iwettaq il-kompiti tiegħu jehtieġ li l-ispejjeż jizdiedu b'mod sinifikanti meta mqabbla mal-estimi tal-ispejjeż imsemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 61(3), u fi kwalunkwe każ, fejn l-ispejjeż jaqbzu 10 % tal-estimi tal-ispejjeż, il-koordinatur għandu

- (a) jinforma mingħajr dewmien lill-Prattikanti fl-insolvenza parteċipanti, u
- (b) ifittex l-approvazzjoni minn qabel tal-qorti li tiftaħ il-proċedimenti għall-koordinazzjoni tal-grupp.

▼B*Artikolu 73***Lingwi**

1. Il-kordinatur għandu jikkomunika mal-prattikant fl-insolvenza ta' membru tal-grupp parteċipanti bil-lingwa miftiehma mal-prattikant fl-insolvenza jew, fin-nuqqas ta' qbil, fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u tal-qorti li tkun fethet il-proċedimenti fir-rigward ta' dak il-membri tal-grupp.
2. Il-koordinatur għandu jikkomunika ma' qorti bil-lingwa uffiċjali applikabbli għal dik il-qorti.

*Artikolu 74***Kooperazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza u l-koordinatur**

1. Il-prattikanti fl-insolvenza mahtura b'rabta mal-membri tal-grupp u l-koordinatur għandhom jikkooperaw ma' xulxin dment li tali kooperazzjoni tkun kompatibbli mar-regoli li japplikaw għall-proċedimenti rispettivi.
2. B'mod partikolari, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom jikkomunikaw kwalunkwe informazzjoni li tkun rilevanti għall-koordinatur biex iwettaq il-kompiti tiegħu jew tagħha.

*Artikolu 75***Revoka tal-hatra tal-koordinatur**

Il-qorti għandha tirrevoka l-hatra tal-koordinatur ex officio jew fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza ta' membru tal-grupp parteċipanti fejn:

- (a) il-koordinatur jaġixxi bi ħsara għall-kredituri ta' membru tal-grupp parteċipanti; jew
- (b) il-koordinatur ma jikkonformax mal-obbligi tiegħu jew tagħha skont dan il-Kapitolu.

*Artikolu 76***Debitur fil-pussess**

Id-dispożizzjonijiet applikabbli, taht dan il-Kapitolu, għall-prattikant fl-insolvenza għandhom ukoll japplikaw, kif xieraq għad-debitur fil-pussess.

*Artikolu 77***Spejjeż u distribuzzjoni**

1. Ir-remunerazzjoni għall-koordinatur għandha tkun adegwata, proporzjonata mal-kompiti mwettqa u għandha tirrifletti spejjeż ragonevoli.
2. Meta jkun wettaq il-kompiti tiegħu jew tagħha, il-koordinatur għandu jistabbilixxi d-dikjarazzjoni finali tal-ispejjeż u s-sehem li għandu jithallas minn kull membru, u jippreżenta din id-dikjarazzjoni lil kull prattikant fl-insolvenza parteċipanti u lill-qorti li tiftah il-proċedimenti ta' koordinazzjoni.

▼B

3. Fin-nuqqas ta' oġġezzjonijiet mill-prattikanti fl-insolvenza fi żmien 30 jum minn meta tasal id-dikjarazzjoni msemija fil-paragrafu 2, għandu jitqies li jkun intlaħaq qbil dwar l-ispejjeż u s-sehem li għandu jithallas minn kull membru. Id-dikjarazzjoni għandha tiġi ppreżentata lill-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinazzjoni għal konferma.

4. Fil-każ ta' oġġezzjoni, abbażi ta' applikazzjoni mill-koordinatur jew kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti, il-qorti li tkun fethet il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż u s-sehem li għandu jithallas minn kull Membru f'konformità mal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u b'kont meħud tal-estimi tal-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 68(1) u, fejn applikabbli, l-Artikolu 72(6).

5. Kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti jista' jikkontesta d-deċiżjoni msemija fil-paragrafu 4 f'konformità mal-proċedura stabbilita skont il-liġi tal-Istat Membru fejn ikunu nfethu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

KAPITOLU VI

PROTEZZJONI TAD-DATA*Artikolu 78***Protezzjoni tad-data**

1. Ir-regoli nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE għandhom japplikaw għall-ipproċessar ta' *data* personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament dment li l-operazzjonijiet tal-ipproċessar imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 95/46/KE ma jiġux affettwati.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 għandu japplika għall-ipproċessar tad-*data* personali li jsir mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament.

*Artikolu 79***Responsabbiltajiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali f'reġistri nazzjonali ta' insolvenza**

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-isem tal-persuna fizika jew ġuridika, l-awtorità pubblika, l-aġenzija jew kwalunkwe entità oħra mahtura bil-liġi nazzjonali biex teżerċita l-funzjonijiet ta' kontrollur f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE, bil-ħsieb li dan jiġi ppubblikat fil-Portal Ewropew tal-Gustizzja elettronika.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu implimentati l-miżuri tekniċi biex tiġi żgurata s-sigurtà tad-*data* personali pproċessata fir-reġistri nazzjonali tagħhom ta' insolvenza msemija fl-Artikolu 24.

▼B

3. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jiġi vverifikat li l-kontrollur, mahtur bil-liġi nazzjonali f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE, jiżgura l-konformità mal-prinċipji tal-kwalità tad-*data*, b'mod partikolari l-preċiżjoni u l-aġġornament tad-*data* mahzuna fir-registri nazzjonali ta' insolvenza.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli, f'konformità mad-Direttiva 95/46/KE, għall-ġbir u l-ħżin ta' *data* f'bażijiet ta' *data* nazzjonali u għal deċiżjonijiet meħudin biex din id-*data* tkun disponibbli fir-registru interkonness li jista' jiġi kkonsultat permezz tal-Portal Ewropew tal-Gustizzja elettronika.

5. Bħala parti mill-informazzjoni li għandha tinghata lis-suġġetti tad-*data* sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, u b'mod partikolari d-dritt għat-thassir tad-*data*, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lis-suġġetti tad-*data* dwar il-perjodu ta' aċċessibbiltà stabbilit għad-*data* personali mahzuna f'registri ta' insolvenza.

Artikolu 80

Responsabbiltajiet tal-Kummissjoni b'rabta mal-ipproċessar ta' *data* personali

1. Il-Kummissjoni għandha teżerċita r-responsabbiltajiet tal-kontrollur skont l-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 f'konformità mar-responsabbiltajiet rispettivi tagħha definiti f'dan l-Artikolu.

2. Il-Kummissjoni għandha tiddefinixxi l-linji politiċi meħtieġa u tapplika s-soluzzjonijiet tekniċi meħtieġa biex tissodisfa r-responsabbiltajiet tagħha fi ħdan l-ambitu tal-funzjoni ta' kontrollur.

3. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-miżuri tekniċi meħtieġa biex tiżgura s-sigurtà tad-*data* personali fit-transitu, b'mod partikolari l-kunfidenzjalità u l-integrità għal kwalunkwe trażmissjoni lejn il-Portal Ewropew tal-Gustizzja Elettronika u minnu.

4. L-obbligi tal-Kummissjoni ma għandhomx jaffettwaw ir-responsabbiltajiet tal-Istati Membri u entitajiet oħrajn għall-kontenut u t-thaddim tal-bażijiet ta' *data* nazzjonali interkonnessi ġestiti minnhom.

Artikolu 81

Obbligi ta' informazzjoni

Mingħajr preġudizzju għall-informazzjoni li għandha tinghata lis-suġġetti tad-*data* f'konformità mal-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, il-Kummissjoni għandha tinforma lis-suġġetti tad-*data*, permezz ta' pubblikazzjoni fil-Portal Ewropew tal-Gustizzja elettronika, dwar ir-rwol tagħha fl-ipproċessar tad-*data* u l-finijiet għalfejn dik id-*data* ser tiġi pproċessata.

▼B*Artikolu 82***Hżin tad-data personali**

Fir-rigward tal-informazzjoni minn bażijiet ta' *data* nazzjonali interkonnessi, ma għandha tinhażen l-ebda *data* personali relatata mas-suġġetti tad-*data* fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika. Id-*data* kollha ta' dan it-tip għandha tiġi maħżuna f'bażijiet ta' *data* nazzjonali operati mill-Istati Membri jew entitajiet oħrajn.

*Artikolu 83***Aċċess għal *data* personali permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika**

Id-*data* personali maħżuna fir-reġistri nazzjonali ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 24, għandha tkun aċċessibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika dment li din tibqa' aċċessibbli skont il-liġi nazzjonali.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI*Artikolu 84***Applikabilità fiż-żmien****▼C1**

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw biss għal proċedimenti ta' insolvenza miftuħa mis-26 ta' Ġunju 2017. Atti kommessi minn debitur qabel dik id-data għandhom jibqgħu jiġu rregolati bil-liġi li kienet applikabbli għalihom fiż-żmien ta' meta saru.

▼B

2. Minkejja l-Artikolu 91 ta' dan ir-Regolament, ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jkompli japplika għal proċedimenti ta' insolvenza li jaqgħu fl-ambitu ta' dak ir-Regolament u li jkunu nfethu qabel is-26 ta' Ġunju 2017.

*Artikolu 85***Relazzjonijiet għal Konvenzjonijiet**

1. Dan ir-Regolament jissostitwixxi, f'dak li għandu x'jaqsam mal-materji msemmija fih, u fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn l-Istati Membri, il-Konvenzjonijiet konklużi bejn tnejn jew aktar Stati Membri, b'mod partikolari:

- (a) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u Franza dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Validità u l-Infurzar ta' Sentenzi, Deċiżjoniet tal-Arbitraġġ u Strumenti Awtentici, iffirmata f'Parigi fit-8 ta' Lulju 1899;
- (b) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u l-Awstrija dwar Falliment, Gheluq ta' Negożju, Arrangamenti, Kompożizzjoni u Sospensjoni ta' Pagamenti (bil-Protokoll Addizzjonali tat-13 ta' Ġunju 1973), iffirmata fi Brussell fis-16 ta' Lulju 1969;

▼B

- (c) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u l-Olanda dwar il-Ġurisdizzjoni Territorjali, Falliment u l-Validità u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi, Ghotjiet ta' Arbitraġġ u Strumenti Awtentici, iffirmata fi Brussell fit-28 ta' Marzu 1925;
- (d) it-Trattat bejn il-Ġermanja u l-Awstrija dwar Falliment, Gheluq ta' Negożju, Arrangamenti u Kompożizzjoni, iffirmat fi Vjenna fil-25 ta' Mejju 1979;
- (e) il-Konvenzjoni bejn Franza u l-Awstrija dwar il-Ġurisdizzjoni, l-Gharfien u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi dwar Falliment, iffirmata fi Vjenna fis-27 ta' Frar 1979;
- (f) il-Konvenzjoni bejn Franza u l-Italja dwar l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Ruma fit-3 ta' Ġunju 1930;
- (g) il-Konvenzjoni bejn l-Italja u l-Awstrija dwar Falliment, Gheluq ta' Negożju, Arrangamenti u Kompożizzjoni, iffirmata f'Ruma fit-12 ta' Lulju 1977;
- (h) il-Konvenzjoni bejn ir-Renju tal-Olanda u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar l-Gharfien Reċiproku u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi u l-Istrumenti l-oħra Eżegwibbli f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata fl-Aja fit-30 ta' Awwissu 1962;
- (i) il-Konvenzjoni bejn ir-Renju Unit u r-Renju tal-Belġju li tipprevedi l-Eżekuzzjoni Reċiproka ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, bi Protokoll, iffirmata fi Brussell fit-2 ta' Mejju 1934;
- (j) il-Konvenzjoni bejn id-Danimarka, il-Finlandja, in-Norveġja, l-Iżvezja u l-Iżlanda dwar Falliment, iffirmata f'Kopenhagen fis-7 ta' Novembru 1933;
- (k) il-Konvenzjoni Ewropea dwar Ċerti Aspetti Internazzjonali ta' Falliment, iffirmata f'Istanbul fil-5 ta' Ġunju 1990;
- (l) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Greċja dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmata f'Ateni fit-18 ta' Ġunju 1959;
- (m) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika tal-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Ghotjiet ta' Arbitraġġ u Arrangamenti ta' Arbitraġġ fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fit-18 ta' Marzu 1960;

▼B

- (n) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika tal-Italja dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja Reċiproka fi Kwistjonijiet Ċivili u Amministrattivi, iffirmata f'Ruma fit-3 ta' Diċembru 1960;
- (o) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Belġju dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fl-24 ta' Settembru 1971;
- (p) il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavja u Franza dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Parigi fit-18 ta' Mejju 1971;
- (q) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Greċja;
- (r) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka u Ċipru;
- (s) it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Għajnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi f'Materji Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmat f'Parigi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka u Franza;
- (t) it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Għajnuna Legali f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmat fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għadu fis-sehh bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Italja;
- (u) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmat f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992;
- (v) il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Għoti ta' Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xoghol u Kriminali, iffirmat f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998;
- (w) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xoghol u Kriminali, iffirmat f'Varsovia fis-26 ta' Jannar 1993;

▼B

- (x) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u r-Repubblika Ellenika dwar assistenza legali f'materji ċivili u kriminali u l-Protokolli tagħha, iffirmata f'Bukarest fid-19 ta' Ottubru 1972;
- (y) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u r-Repubblika Franċiża dwar assistenza legali f'materji ċivili u kummerċjali, iffirmata f'Parigi fil-5 ta' Novembru 1974;
- (z) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika Ellenika dwar Assistenza Legali f'Materji Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Ateni fl-10 ta' April 1976;
- (aa) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika ta' Ċipru dwar Assistenza Legali f'Materji Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Nikosija fid-29 ta' April 1983;
- (ab) il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Franċiża dwar Assistenza Legali Reċiproka f'Materji Ċivili, iffirmat f'Sofija fit-18 ta' Jannar 1989;
- (ac) it-Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika Ċeka dwar assistenza ġudizzjarja f'materji ċivili, iffirmat f'Bukarest fil-11 ta' Lulju 1994;
- (ad) it-Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika tal-Polonja dwar assistenza legali u relazzjonijiet legali f'kazijiet ċivili, iffirmat f'Bukarest fil-15 ta' Mejju 1999.

2. Il-Konvenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu effettivi fir-rigward ta' proċedimenti miftuha qabel id-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000.

3. Dan ir-Regolament ma għandux japplika:

- (a) fxi Stat Membru, sal-limitu li ma jkunx jaqbel mal-obbligi li joriġinaw b'rabta ma' falliment minn konvenzjoni konkluża minn dak l-Istat Membru ma' pajjiż terz wiehed jew aktar qabel id-dhul fis-seħh tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000;
- (b) fir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, sal-limitu li dan ma jkunx jaqbel mal-obbligi li joriġinaw b'rabta ma' falliment u l-għeluq ta' negozju ta' kumpaniji insolventi minn xi arranġamenti mal-Commonwealth li jkunu eżistenti fil-waqt meta dahal fis-seħh ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000.



Artikolu 86

Informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni dwar l-insolvenza

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu, fil-qafas tan-Netzwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali, stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE ⁽¹⁾, u bil-hsieb li l-informazzjoni ssir disponibbli għall-pubbliku, deskrizzjoni qasira tal-legiżlazzjoni u l-proċeduri nazzjonali tagħhom marbutin mal-insolvenza, b'mod partikolari rigward il-materji elenkati fl-Artikolu 7(2).
2. L-Istati Membri għandhom jaġġornaw l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 b'mod regolari.
3. L-informazzjoni marbuta ma' dan ir-Regolament għandha titqiegħed mill-Kummissjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.

Artikolu 87

Stabbiliment tal-interkonnessjoni tar-reġistri

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 25. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 89(3).

Artikolu 88

Stabbiliment u emendar sussegwenti ta' formoli standard

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu u, fejn meħtieġ, jemendaw il-formoli msemmija fl-Artikolu 27(4), l-Artikoli 54 u 55 u l-Artikolu 64(2). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 89(2).

Artikolu 89

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE tat-28 ta' Mejju 2001 li tistabbilixxi Network Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali (GU L 174, 27.6.2001, p. 25).



Artikolu 90

Klawżola ta' reviżjoni

1. Mhux aktar tard mis-27 ta' Ġunju 2027, u konsegwentement kull hames snin, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn mehtieg, minn proposta għall-adattament ta' dan ir-Regolament.

2. Mhux aktar tard mis-27 ta' Ġunju 2022, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, rapport dwar l-applikazzjoni tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn mehtieg, minn proposta għall-adattament ta' dan ir-Regolament.

3. Mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, studju dwar kwistjonijiet transkonfinali fil-qasam tar-responsabbiltà u l-iskwalifikar tad-diretturi.

4. Mhux aktar tard mis-27 ta' Ġunju 2020, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, studju dwar il-kwistjoni ta' forum shopping abbużiv.

Artikolu 91

Revoka

Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 hu rrevokat.

Ir-referenzi għar-Regolament irrevokat għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni kif stabbilita fl-Anness D ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 92

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2017, bl-eċċezzjoni:

- (a) tal-Artikolu 86, li għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2016;
- (b) L-Artikolu 24(1), li għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2018; u
- (c) L-Artikolu 25 li għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2019.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

▼ **M2***ANNEX A***Proċedimenti ta' insolvenza msemmija fil-punt (4) tal-Artikolu 2****BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion visé à l'article XX.32 du Code de droit économique,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,
- Производство по стабилизация на търговеца,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetlus,
- Võlgade ümberkujundamise menetlus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,

▼ **M2**

- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,
- Διαδικασία εξυγίανσης,

ESPAÑA

- Concurso,
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Sauvegarde accélérée,
- Sauvegarde financière accélérée,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,
- Predstečajni postupak,
- Postupak stečaja potrošača,
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,

▼ **M2**

- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,
- Accordi di ristrutturazione,
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),
- Liquidazione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

▼ M2**MALTA**

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' kummerċjant,
- Proċedura biex kumpanija tirkupra,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

- Upadłość,
- Postępowanie o zatwierdzenie układu,
- Przyspieszone postępowanie układowe,
- Postępowanie układowe,
- Postępowanie sanacyjne,

PORTUGAL

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,
- Processo especial para acordo de pagamento,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,
- Concordatul preventiv,

▼ M2

SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja,
- Postopek prisilne poravnave,
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave,
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

- Konkurné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,
- Oddĺženie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,
- Skuldsanering,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

▼ **M2***ANNEX B***Prattikanti fl-insolvenza msemija fil-punt (5) tal-Artikolu 2**

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,
- Доверено лице,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,
- Vorläufiger Sachwalter,

▼ M2

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administrador concursal,
- Mediador concursal,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,
- Izvanredni povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,

▼ **M2**

- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,
- Professionista nominato dal Tribunale,
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,

— Liquidatore,

KYΠPOC

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,

LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators,
- Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona,

LIETUVA

- Bankroto administratorius,
- Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

- Le curateur,
- Le commissaire,
- Le liquidateur,
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő,
- Felszámoló,

MALTA

- Amministratur Provizorju,
- Riċevitur Uffiċjali,
- Stralċjarju,
- Manager Speċjali,
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,
- Kontrollur Speċjali,

▼ M2**NEDERLAND**

- De curator in het faillissement,
- De bewindvoerder in de surséance van betaling,
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Masseverwalter,
- Sanierungsverwalter,
- Ausgleichsverwalter,
- Besonderer Verwalter,
- Einstweiliger Verwalter,
- Sachwalter,
- Treuhänder,
- Insolvenzgericht,
- Konkursgericht,

POLSKA

- Syndyk,
- Nadzorca sądowy,
- Zarządca,
- Nadzorca układu,
- Tymczasowy nadzorca sądowy,
- Tymczasowy zarządca,
- Zarządca przymusowy,

PORTUGAL

- Administrador da insolvência,
- Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

- Practician în insolvență,
- Administrator concordatar,
- Administrator judiciar,
- Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

- Upravitelj,

SLOVENSKO

- Predbežný správca,
- Správca,

▼ M2

SUOMI/FINLAND

— Pesähoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

— Förvaltare,

— Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

— Liquidator,

— Supervisor of a voluntary arrangement,

— Administrator,

— Official Receiver,

— Trustee,

— Provisional Liquidator,

— Interim Receiver,

— Judicial factor.



ANNEX C

Regolament imhassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi għalih

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000

(ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 603/2005

(ĠU L 100, 20.4.2005, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 694/2006

(ĠU L 121, 6.5.2006, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 681/2007

(ĠU L 159, 20.6.2007, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 788/2008

(ĠU L 213, 8.8.2008, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 210/2010

(ĠU L 65, 13.3.2010, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 583/2011

(ĠU L 160, 18.6.2011, p. 52)

Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013

(ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 663/2014

(ĠU L 179, 19.6.2014, p. 4)

Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika tal-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakkja u l-aġġustamenti għat-Trattati li jistabbilixxu l-Unjoni Ewropea

(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33)



ANNEX D

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, kliem introdutturju	Artikolu 2, kliem introdutturju
Artikolu 2, punt (a)	Artikolu 2, punt (4)
Artikolu 2, punt (b)	Artikolu 2, punt (5)
Artikolu 2, punt (c)	—
Artikolu 2, punt (d)	Artikolu 2, punt (6)
Artikolu 2, punt (e)	Artikolu 2, punt (7)
Artikolu 2, punt (f)	Artikolu 2, punt (8)
Artikolu 2, punt (g), kliem introdutturju	Artikolu 2, punt (9), kliem introdutturju
Artikolu 2, punt (g), l-ewwel inċiż	Artikolu 2, punt (9)(vii)
Artikolu 2, punt (g), it-tieni inċiż	Artikolu 2, punt (9)(iv)
Artikolu 2, punt (g), it-tielet inċiż	Artikolu 2, punt (9)(viii)
Artikolu 2, punt (h)	Artikolu 2, punt 10
—	Artikolu 2, punti (1) sa (3) u (11) sa (13)
—	Artikolu 2, punt (9)(i) sa (iii), (v), (vi)
Artikolu 3	Artikolu 3
—	Artikolu 4
—	Artikolu 5
—	Artikolu 6
Artikolu 4	Artikolu 7
Artikolu 5	Artikolu 8
Artikolu 6	Artikolu 9
Artikolu 7	Artikolu 10
Artikolu 8	Artikolu 11(1)
—	Artikolu 11(2)
Artikolu 9	Artikolu 12

▼B

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 10	Artikolu 13(1)
—	Artikolu 13(2)
Artikolu 11	Artikolu 14
Artikolu 12	Artikolu 15
Artikolu 13, l-ewwel inċiż	Artikolu 16, punt (a)
Artikolu 13, it-tieni inċiż	Artikolu 16, punt (b)
Artikolu 14, l-ewwel inċiż	Artikolu 17, punt (a)
Artikolu 14, it-tieni inċiż	Artikolu 17, punt (b)
Artikolu 14, it-tielet inċiż	Artikolu 17, punt (c)
Artikolu 15	Artikolu 18
Artikolu 16	Artikolu 19
Artikolu 17	Artikolu 20
Artikolu 18	Artikolu 21
Artikolu 19	Artikolu 22
Artikolu 20	Artikolu 23
—	Artikolu 24
—	Artikolu 25
—	Artikolu 26
—	Artikolu 27
Artikolu 21(1)	Artikolu 28(2)
Artikolu 21(2)	Artikolu 28(1)
Artikolu 22	Artikolu 29
Artikolu 23	Artikolu 30
Artikolu 24	Artikolu 31
Artikolu 25	Artikolu 32
Artikolu 26	Artikolu 33
Artikolu 27	Artikolu 34
Artikolu 28	Artikolu 35
—	Artikolu 36
Artikolu 29	Artikolu 37(1)
—	Artikolu 37(2)
—	Artikolu 38

▼B

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
—	Artikolu 39
Artikolu 30	Artikolu 40
Artikolu 31	Artikolu 41
—	Artikolu 42
—	Artikolu 43
—	Artikolu 44
Artikolu 32	Artikolu 45
Artikolu 33	Artikolu 46
Artikolu 34(1)	Artikolu 47(1)
Artikolu 34(2)	Artikolu 47(2)
Artikolu 34(3)	—
—	Artikolu 48
Artikolu 35	Artikolu 49
Artikolu 36	Artikolu 50
Artikolu 37	Artikolu 51
Artikolu 38	Artikolu 52
Artikolu 39	Artikolu 53
Artikolu 40	Artikolu 54
Artikolu 41	Artikolu 55
Artikolu 42	—
—	Artikolu 56
—	Artikolu 57
—	Artikolu 58
—	Artikolu 59
—	Artikolu 60
—	Artikolu 61
—	Artikolu 62
—	Artikolu 63
—	Artikolu 64
—	Artikolu 65
—	Artikolu 66
—	Artikolu 67

▼B

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
—	Artikolu 68
—	Artikolu 69
—	Artikolu 70
—	Artikolu 71
—	Artikolu 72
—	Artikolu 73
—	Artikolu 74
—	Artikolu 75
—	Artikolu 76
—	Artikolu 77
—	Artikolu 78
—	Artikolu 79
—	Artikolu 80
—	Artikolu 81
—	Artikolu 82
—	Artikolu 83
Artikolu 43	Artikolu 84(1)
—	Artikolu 84(2)
Artikolu 44	Artikolu 85
—	Artikolu 86
Artikolu 45	—
—	Artikolu 87
—	Artikolu 88
—	Artikolu 89
Artikolu 46	Artikolu 90(1)
—	Artikolu 90(2) sa (4)
—	Artikolu 91
Artikolu 47	Artikolu 92
Anness A	Anness A
Anness B	—
Anness C	Anness B
—	Anness C
—	Anness D